

# BÖDELI *info*

---

16. JAHRGANG  
JANUAR 2013

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden.

## INTERVIEW

**«Eine gute Kunden-  
betreuung hat Vorrang  
vor Neuem.»**

Martin Krauchthaler,  
Geschäftsführer  
AIS-Computer AG



# Seit 20 Jahren erfolgreich und sicher anlegen! Steinbockkonto®

- 20 Jahre - Sicherheit garantiert
- kein Kursrisiko
  - spesenfrei
  - mündelsichere Anlage
  - Vorzugszins

BANK  EKI  
www.bankeki.ch

## Billig ist oft teuer

**Jeder von uns freut sich, wenn er günstig einkaufen kann. Doch leider sind die Schnäppchen von Discountern und grossen Handelsketten nicht immer ein guter Deal.**

Viele Kunden haben in Zeiten wachsender Unsicherheit, steigender Angebotsfülle und Komplexität von Produkten und Lösungen weder Zeit noch Lust, sich ausgiebig selbst schlau zu machen, welche Geräte oder Lösungen das Beste für sie sind. Und das Geld, einen Fehlkauf zu riskieren, haben auch die wenigsten. Sie wünschen sich einen verlässlichen Wegweiser.

Da hat der Fachhandel einen klaren Trumpf zu bieten: mit der räumlichen Nähe und den persönlichen Kontakten zu den Kunden kann er die oft vorhandenen Grössen- und Konditionenvorteile von Global Playern und Online-Shops wettmachen. Der Preis allein ist in den seltensten Fällen das alleinige Entscheidungskriterium – speziell wenn Servicefaktoren, Dienstleistungen, Vertrauen und Kompetenz eine Rolle spielen. Der direkte und persönliche Draht ermöglicht überhaupt erst, die Bedürfnisse und das

Potenzial des Kunden zu ermitteln – und entsprechende Angebote und Lösungen zu unterbreiten.

Die AIS-Computer AG kennt ihre Kunden, die wichtigen Themen und Trends, die verschiedenen Produkte und Hersteller mit ihren Argumenten und Besonderheiten und kann die passenden Lösungen vor Ort installieren und bei Problemen kompetent unterstützen.

Der persönliche Kontakt steht bei uns im Zentrum. Dies gilt auch für unsere Lieferanten. Als einer von zehn Premium-Partnern der Firma Wortmann Terra steht uns ein riesiges Angebot von Produkten und Dienstleistungen zur Verfügung, die wir eins zu eins an unsere Kunden weitergeben können.

Wir freuen uns, Sie telefonisch oder persönlich bei uns im neuen Firmengebäude zu beraten.



Daniel Aemmer  
Geschäftsinhaber  
AIS-Computer AG  
Untere Bönigstrasse 33  
3800 Interlaken  
Tel. 033 826 11 22  
ais@ais-computer.ch  
www.ais-computer.ch

### IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Nina Ruosch, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
**Leitung Bödeliinfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
**Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Mobile 079 632 76 70  
**Titelseite** Martin Krauchthaler  
**Foto** Fabienne Wüthrich  
**Druck** Ilg AG, Druck & Medien, 3752 Wimmis  
**ISSN** 1662-0984  
**Auflage** 18 000 Expl.  
**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Beiträge per Mail an:** boedeli-info@weberag.ch  
**Annahmeschluss:** Freitag, 11. Januar 2013  
**Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo.**

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)

## Winter im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken

Geniessen Sie unsere vielfältigen,  
urchigen Hütten-Gerichte!

Bilderausstellung: Mira Burri, Unterseen  
Winterdekoration: Atelier Trix Trittbach, Unterseen

Gluschtige Holzofenpizza das ganze Jahr;  
im Winter immer Mittwoch bis Sonntag abends

DO 24.1. 19.30 Uhr Gsteigbrugg-Örgeler

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.50  
Fragen Sie nach unserem Menüpass:  
Jedes 11. Menü ist gratis!

Täglich grosses Angebot an frischer Patisserie;  
Unser Konditor Egon berät Sie gerne!

Herzlich willkommen!



RESTAURANT · PIZZERIA · BAR · TERRASSE · KONDITOREI

Höhweg 115 · 3800 Interlaken · Switzerland  
Tel. +4 (0)33 822 23 23 · Fax +4 (0)33 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) · [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)

## INHALT

EDITORIAL	3
INTERVIEW	5–7

GEWERBESEITEN	9
Urfer Optik AG, Interlaken	9

INFOSEITEN	11
Bea Hintermeister: Bewegung	11
Sven Ruchel: Besser hören	13
Adrian Zurbuchen: Plattenbeläge & Ofenbau	15
Martin Gafner: Bücherecke	17
Max Mattmüller: Auto	19 + 21

VEREINE UND ORGANISATIONEN	27
Oberländerchörli Interlaken	27
IG Sport Bödeli	29
Kneippverein Berner Oberland	33
Harder-Potschete Verein Interlaken	35
Pro Natura Berner Oberland	37
Interlaken Classics	49
Bödeli Fasnachtsverein	51
Heimatwerk Interlaken	53
Eislaufclub Jungfrau Interlaken	55
Stiftung Schloss Spiez	57
Stadtkeller Unterseen	59, 61
Schützengesellschaft Matten-Interlaken-Unterseen	65
Schlosskeller Interlaken	67
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	69
Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken	71

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	24
VERANSTALTUNGEN	39–43
WETTBEWERB	73
INTERVIEW MIT BLICK AUF BRIENZ	75–77
KOLUMNE	78–79

## Das florierende Geschäft ermöglicht den Neubau

**Daniel Aemmer und Martin Krauchthaler feiern dieses Jahr mit ihrer AIS-Computer AG das fünfjährige Bestehen. Nicht das Jubiläum steht aber im Fokus der noch jungen Firmengeneration, sondern der Umzug vom Dammweg in einen Neubau an der Unteren Bönigstrasse. «Der neue Standort könnte fast nicht besser sein», sagt Martin Krauchthaler überzeugt.**

**Herr Krauchthaler, Sie haben Mitte Oktober mit der AIS-Computer AG einen Neubau an der Unteren Bönigstrasse bezogen – warum dieser Umzug?**

Martin Krauchthaler: Das Hauptkriterium war der Platzmangel: In den letzten Jahren sind wir stetig gewachsen. Vor über 15 Jahren wurde ich bei der damaligen AIS-Keller AG als erster Mitarbeiter angestellt; 2 Jahre später kam mein jetziger Geschäftspartner Daniel Aemmer dazu. Bis heute zählt unser Team fünf Mitarbeiter. Das stetige Wachstum der Angestellten und das Arbeitsvolumen haben uns zu diesem Schritt bewogen. Der alte Standort war insgesamt nur 65 Quadratmeter gross, beinhaltete nebst Büro auch Lager und Arbeitstechnik. Dank dem florierenden Geschäft konnten wir handeln.

**Das heisst: Die Geschäfte der AIS-Computer AG laufen gut?**

Glücklicherweise liefen die Geschäfte vor und nach der Übernahme gut. Ein grosser Vorteil war, dass Daniel Aemmer und ich seit Jahren die damalige AIS-Keller AG mitaufgebaut haben. Wir pflegten den Kundenkontakt und so hat sich seit der Übernahme nicht viel für unsere Kunden geändert.

**War immer klar, dass Sie die Firma einmal übernehmen werden?**

Ja. Daniel Aemmer und ich wurden mit der Option angestellt, dass wir die Firma einmal übernehmen können. Unklar war jedoch, wann dieser Zeitpunkt kommen würde, da unser Vorgänger seinen langjährigen Traum der Auswanderung verfolgte. Als der Zeitpunkt kam, ging es für uns los. Wir mussten uns konkrete Gedanken zur Übernahme und der Finanzierung machen und begannen mit der Planung. Am 1. Januar 2008 haben wir die Firma vollumfänglich übernommen und walten seither als Inhaber und Geschäftsführer der neu benannten AIS-Computer AG.

**«WIR HABEN UNS GUT ÜBERLEGT, OB WIR DIE FIRMA ÜBERNEHMEN WOLLEN.»**

**Wussten Sie immer, dass Daniel Aemmer ihr Geschäftspartner wird?**

Das stand für uns nie zur Diskussion. Die langjährige Freundschaft und die gute Zusammenarbeit haben uns gezeigt, dass wir gut zusammen harmonieren und diesen Schritt zusammen gehen wollen.

**Sie haben bereits vor der Übernahme zusammen gearbeitet, gibt es nun Unterschiede?**

Was unsere Zusammenarbeit betrifft, hat sich seither nicht viel verändert. Viele wichtige Entscheidungen treffen wir heu-



Martin Krauchthaler

**Zur Person**  
Martin Krauchthaler

Jahrgang: 1973

Zivilstand: ledig

**Beruflicher Werdegang:** Abgeschlossene Berufsausbildung als Maschinenmechaniker, PC-Supporter SIZ, diverse Aus- und Weiterbildungen im Bereich EDV, Microsoft Certified Professional

**Hobbies:** Wassersport, Motorboot, Skifahren, Computertechnik



Top Lage für den Neubau der Firma AIS-Computer AG, an der Unteren Bönigstrasse 33 in Interlaken.

te gemeinsam und tragen die Verantwortung für einen erfolgreichen Geschäftsgang zusammen. Logischerweise sind wir nicht immer gleicher Meinung; Manchmal setze ich mich durch, manchmal Daniel. Dabei handelt es sich meistens nicht um grundlegende Dinge, sondern eher um Details. Gerade beim Neubau mussten wir viele Entscheidungen treffen, dennoch haben wir den gemeinsamen Weg immer gefunden. Dank dem Einfluss von uns beiden ist das Projekt auch erfolgreich gelungen.

#### Warum haben Sie sich für diesen Standort entschieden?

Wir haben fast zwei Jahre nach Bauland Ausschau gehalten, bis wir schliesslich mit dem Grundstück an der Unteren Bönigstrasse fündig geworden sind. Da unsere Firma kein üblicher Verkaufsladen ist, sondern

die individuelle Beratung und den Verkauf an Geschäfts- und Privatkunden bevorzugt, war für uns von Anfang an klar, dass wir den Standort nicht im Dorfzentrum suchen würden. Dieser Standort könnte fast nicht besser sein: Die optimale Lage an der Hauptstrasse bietet eine direkte Zufahrt und genügend Kundenparkplätze direkt vor dem Haus. Die jeweilige Situation ist so nicht mehr mit frü-

her zu vergleichen und der Neubau ist wesentlich kundenfreundlicher.

#### Wie lange dauerte es vom Projekt bis zum vollendeten Neubau?

Lange. Vom Kauf des Grundstücks bis zur Fertigstellung unseres Neubaus dauerte es insgesamt 18 Monate. Als wir dieses Grundstück gekauft haben, war die Überbauungsordnung noch nicht abgeschlossen. Das führte zu Verzögerungen. Erst ein Jahr später konnten wir unser Baugesuch einreichen. Dieses wurde glücklicherweise ohne Einsprachen genehmigt und der Bau konnte beginnen.

#### Wurden Sie in dieser Zeit nicht ungeduldig?

Doch. Vor allem aufgrund unserer Situation: Wir hatten am Dammweg keinen Platz mehr, ein effizientes Arbeiten war kaum mehr möglich. Kurz gesagt «wir platzten aus allen Nähten».

#### Wie arbeitet es sich nun in diesem Neubau?

Es sind Welten (lacht). Ich kann mir gar nicht mehr vorstellen, wie es vorher war. Die Arbeitsbedingungen haben sich massiv verbessert. Wir erhalten zudem gute Feedbacks von unseren Kunden und die Mitarbeiter schätzen ihre grosszügigen und modernen Arbeitsplätze.

#### Die AIS-Computer AG wurde in den vergangenen Jahren immer grösser. Planen Sie, weiter zu wachsen?

Dies ist sicher nicht auszuschliessen, jedoch gehört es nicht zu unserer Strategie. Wir verfolgen eher das Motto «Qua-

lität kommt vor Quantität». Uns ist es sehr wichtig, unsere Kunden auch in Zukunft ohne Einschränkungen mit Freude und viel Elan erfolgreich betreuen zu dürfen. Damit wir aber auch für die Zukunft gerüstet sind, um weitere neue Themengebiete abzudecken und Neukunden betreuen zu können, haben wir zwei zusätzliche Arbeitsplätze eingeplant.

#### Was wären das für neue Themengebiete?

Unser Hauptfokus liegt bei der Netzwerktechnik. Wir decken heute bereits viele Themen ab: Verkauf & Support von Computern, Zubehör, Standard-Software, Branchenlösungen für KMU sowie Planung, Projektierung und Support von EDV-Netzwerken und Telekommunikationslösungen. Die Bereiche «Internettelefonie» und das «mobile Home-Office» werden heutzutage immer wichtiger – und bieten viel Potential und neue Projekte für die Zukunft. Dies bedingt natürlich auch eine stetige Weiterbildung unserer Mitarbeiter.

#### Sie feiern dieses Jahr das fünfjährige Bestehen der AIS-Computer AG. Wie haben sie diese fünf Jahre erlebt?

Es ist unglaublich, wie schnell die Zeit vergeht. Wir haben zusammen viele neue Erfahrungen gesammelt und auch einige Hürden überwunden. Rückblickend auf das fünfjährige Bestehen sind wir stolz, dass wir uns im Berner Oberland als zuverlässigen EDV-Partner weiterhin so gut positionieren konnten und viele renommierte Firmen sowie auch Privatpersonen zu unseren Kunden zählen dürfen.



Das Geschäftsführerteam: Daniel Aemmer und Martin Krauchthaler (v.l.)

#### Haben Sie Ziele für die nächsten fünf Jahre?

Um erfolgreich zu bleiben, müssen wir auch Ziele haben und verfolgen. Primär geht es nun darum, die Vorzüge unseres Neubaus optimal auszureizen und unsere Dienstleistungen laufend zu optimieren. Auch die stetige Weiterbildung der Mitarbeiter ist ein Muss, um in dieser schnelllebigen Branche immer auf dem neusten Stand zu sein.

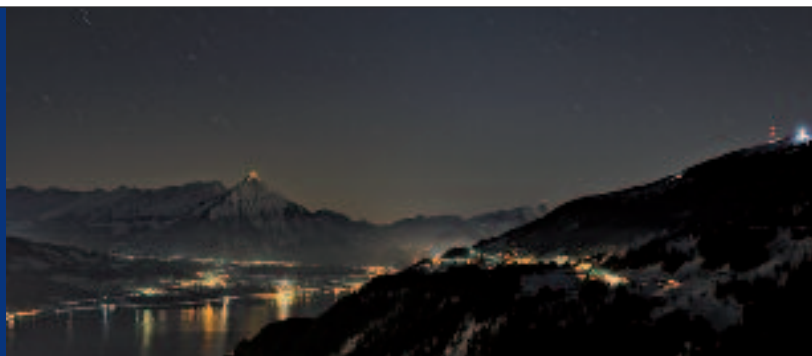
Text: Fabienne Wüthrich  
Bilder: Fabienne Wüthrich/zvg

#### Im Computer-Support

Ein lustiges Beispiel aus dem Support-Alltag der AIS-Computer AG kann laut Martin Krauchthaler kurz zusammengefasst in etwa so aussehen: Ein Kunde ruft an, weil sein Bildschirm trotz Starten des Computers «schwarz» bleibt. Der Kunde sagt: «Mein Monitor geht nicht.» Der Supporter fragt: «Ist er denn eingeschaltet?» Der Kunde antwortet: «Ja.» Der Supporter sagt: «Dann schalten Sie ihn doch mal bitte aus.» Der Kunde hat ein Aha-Erlebnis: «Ah, jetzt geht er...»



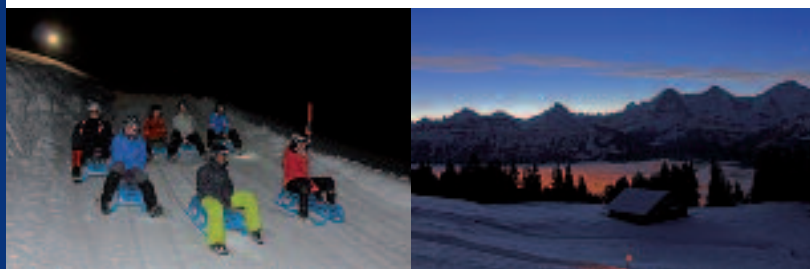
Schweiz · Switzerland · Suisse



## Sternenschlitteln

**BEATENBERG – NIEDERHORN, MIT BUS AB INTERLAKEN**

**21. DEZEMBER 2012 – 17. MÄRZ 2013**



Geniessen Sie jeden Freitagabend Sternenschlitteln am Niederhorn. Nach einem Fondueplausch im Berghaus Niederhorn weisen der helle Mond und die glitzernden Sterne allen Nachtschwärmern den Weg auf der romantischen Schlittelpartie zur Mittelstation Vorsass.

Abfahrt	19.02 Uhr, Bahnhof Interlaken West, Bus Nummer 101 (Rückkehr um 24.00 Uhr mit einem Extrabus)
Daten	jeden Freitag, 21. Dezember 2012 – 17. März 2013
Preis	Sternenschlitteln Plus*: Erwachsene CHF 59.00 Kinder 6 – 16 Jahre CHF 29.50 (in Begleitung 1 Erw.)
Inbegriffen	An-/Abreise, Gondelfahrt, Fondue, 1 Glühwein, Schlittenmiete,
Tickets	Reservation erforderlich bis Freitag 15.00 Uhr Tickets erhältlich bei Interlaken Tourismus oder online unter <a href="http://www.interlaken.ch">www.interlaken.ch</a> .

\* auch ohne Fondue, mit unbeschränktem Schlitteln möglich.

Erwachsene CHF 40.00/Kinder CHF 20.00

**Winterbekleidung und gute Schuhe sind obligatorisch. Schlittelpiste ist durchgehend mit Baulaternen markiert. Bei zweifelhaftem Wetter und/oder Sturm werden Sie ab 16.00 Uhr telefonisch über die Durchführung informiert.**



### Information & Reservation

Interlaken Tourismus  
Höheweg 37, Postfach 369  
CH-3800 Interlaken  
T 0041 33 826 53 00  
F 0041 33 826 53 75  
mail@interlaketourism.ch  
www.interlaken.ch



## Top Brillengeschäft Mitglied der Bödelikarte

**Gegründet wurde die Urfer Optik AG im Jahre 1963 von Peter Urfer Senior. Dieses Jahr feiert die einheimische Firma ihr 50 Jahr-Jubiläum. Sie ist das älteste Optikfachgeschäft in der Region.**

Peter Urfer jun. führt das Unternehmen zusammen mit seiner Frau Fabienne. Adrian Zwahlen als dipl. Augenoptikermeister/ Master of Science, sowie drei Vollzeit-, vier Teilzeitkräfte und zwei Lehrlinge bilden das motivierte Team. Ständige Aus- und Weiterbildung und neuste Technologien stehen zuoberst auf der Prioritätenliste des innovativen Teams. Urfer Optik besitzt mit dem DNEye Scanner das neuste Gerät zum Vermessen der Augen und Anpassen von Brillengläsern von bisher unerreichter Sehqualität. Brillen und Kontaktlinsen auf höchstem Ni-

veau sind die Stärken von Urfer Optik. Es ist für das Team von entscheidender Bedeutung, dass man sich genügend Zeit für eine gute Beratung nimmt. Neu im Angebot ist das «Visualtraining», eine Art Training für die Augen, mit dessen Hilfe man Fehlfunktionen im Sehvorgang aufdeckt und beseitigen kann.

Urfer Optik AG belohnt mit der Bödelikarte treue Kunden. Wir möchten zusammen mit den anderen Bödelikarte-Geschäften die Kompetenz einheimischer Fachgeschäfte betonen.



Fabienne und Peter Urfer, Adrian Zwahlen  
Urfer Optik  
Bahnhofstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 50 32  
info@urferoptik.ch  
www.urferoptik.ch



Geschäftsräumlichkeiten



Weitere Informationen finden Sie unter:

### Ihre Bödelikarte Partner

AMADEUS  
Albert Schild AG  
Bühler AG Interlaken  
Coiffure Schäarischnitt  
DROPA Drogerie Günther  
Gebr. Vögeli AG

INA-K Schuhe für Sie & Ihn  
Roro Herrenkonfektion  
score sport  
Urfer Optik  
Weinhandlung Ritschard AG

[www.boedelikarte.ch](http://www.boedelikarte.ch)

# Altersflecken

## Wenn die Sonne ein Zeichen setzt.



vor der Behandlung



nach der Behandlung

**Altersflecken verschwinden nicht von alleine. Aber sie können durch eine Behandlung mit dem Laser effektiv und schonend entfernt werden. Die Spezialisten vom Laserinstitut Thun wissen wie.**

### Wie entstehen Altersflecken?

Plötzlich sind sie da – und wollen nicht mehr weichen: Altersflecken sind bräunliche, wenige Zentimeter grosse Pigmentstörungen. Sie entstehen durch Pigmentansammlung in der Oberhaut und sind Ausdruck einer Zellschädigung aufgrund langjähriger UV-Bestrahlung der Haut. Es handelt sich hierbei um gutartige Hautveränderungen, die meistens im Gesicht, im Bereich des Dekolletés oder am Handrücken auftreten.

### Effektiv, schonend und schmerzarm

Für die Entfernung verwenden wir den gepulsten Alexandrit-Laser. Die dunklen Pigmente werden unter Schonung des umgebenden Gewebes vom Laserlicht zersprengt und die verbleibenden Teile vom Körper abgebaut. Nach der Behandlung bilden sich leichte Krusten, die nach 1-2 Wochen abheilen. Die Behandlung verursacht ein leichtes Brennen – vergleichbar mit dem Gefühl, wenn ein Gummiband auf die Haut prallt.

### Sichtbare Erfolge nach einer Behandlung

In der Regel ist nur eine Behandlung notwendig. Der Erfolg ist jedoch nicht sofort nach der Laserbehandlung erkennbar, dieser stellt sich erst nach 2-4 Wochen ein.

### Vorbeugung ist die beste Behandlung

Vermeiden Sie lange Sonnenbäder und schützen Sie Ihre Haut konsequent mit einem hohen Sonnenschutz – auch im Winter.

### Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen.

**Eine Auswahl unserer vielfältigen Behandlungen:** Altersflecken, Couperose, Faltenbehandlung, Lippen, Haarentfernung, Hautverjüngung, Peeling, Cellulite, Besenreiser, fraktionierte Laserbehandlung, Anti-Aging, Fusspflege, Narbenbehandlung, Schweisstherapie, Aknebehandlung, Warzen, Tattoo-Entfernung.

### Vertrauen Sie auf langjährige ärztliche Erfahrung und modernste Behandlungsmethoden.

Weitere Informationen über unsere Behandlungen erhalten Sie unter [www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch.

Schön, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

## Gutschein CHF 50.–



Gültig zum Jahresauftakt bis am 30. Juni 2013 für eine Laserbehandlung **Altersflecken** ab CHF 200.–, nicht kumulierbar.

Hofstettenstrasse 15E  
3600 Thun  
T 033 223 35 33  
info@laserinstitut.ch

[www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch)

## Sport bei Krebs?

**Krebspatienten müssen sich schonen! So denken wohl die meisten von uns. In den vergangenen zehn Jahren widerlegten jedoch viele hochwertige Studien diese Meinung und belegen ganz klar, wie enorm wichtig Bewegung und Sport im Zusammenhang mit der Krankheit Krebs stehen.**

Das Erkrankungsrisiko wird einerseits mittels moderaten Sports um 20 bis 40 Prozent gesenkt. Andererseits mildert Sport die Nebenwirkungen der unterschiedlichen Krankheitsbehandlungen. Bewegung wirkt dem Muskelabbau, dem Beweglichkeitsverlust, der Müdigkeit, den Ängsten und den Depressionen entgegen.

Das Training in einer Gruppe verbindet durch das ähnliche Schicksal, lässt aber dadurch auch eine besondere Art von Vertrautheit zu. Niemanden stört es, wenn eine Prothese gerichtet werden muss oder unter Umständen eine Perücke während dem Training abgelegt wird.

Teilnehmer/Innen berichten: «Nach der Diagnose Krebs fühlte ich mich von meinem Körper verraten, völlig vor den Kopf gestossen, verlor komplett das Vertrauen in meinen eigenen Körper. Aber ich stand wieder auf, wollte mich von der Krankheit nicht in die Knie zwingen lassen! Sport und Bewegung halfen mir dabei.» ... «Schon während der Chemotherapie begann ich eine Gymnastikgruppe zu besuchen. Anfänglich fielen mir die Übungen zum Teil etwas schwer, jedoch erhielt ich von der Sporttherapeutin immer Unterstützung und persönliche Anleitung zu

einer vereinfachten Ausführung» ... «Einerseits bewege ich mich in der Gruppe von Gleichgesinnten, alle teilen dasselbe Schicksal, – andererseits schätze ich es sehr, dass dem Thema Krankheit nicht allzu viel Raum gegeben wird» ... «immer wieder stelle ich Fortschritte fest und nehme für mich persönlich wieder eine/zwei Übungen nach Hause, welche mich in meinen Fortschritten weiter unterstützen» ... «In der Gruppe wird viel gelacht und der soziale Kontakt nimmt für mich eine wichtige Stellung ein!» ...

Speziell ausgebildete Bewegungspädagoginnen oder Physiotherapeutinnen/-therapeuten unterrichten «Sport bei Krebs» mittels Gymnastik, Entspannungstechniken und/oder leiten Walkinggruppen. Sie unterstehen der Weiterbildungspflicht der Krebsliga Schweiz und besuchen auch regelmässig Fachtagungen an Spitälern und Hochschulen.

Schieben Sie Sport und Bewegung nicht weiter auf die lange Bank! Kontaktieren Sie mich und vereinbaren Sie eine gratis Schnupperstunde. Lassen Sie uns gemeinsam wieder das Vertrauen in den Körper finden und Bewegung und Entspannung geniessen!



Bea Hintermeister  
Dipl. Bewegungspädagogin BGB,  
Dipl. Sporttherapeutin  
Beatenbergstrasse 44 E  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 19 87  
Mobile 078 634 29 37  
bea.hintigmbh@bluewin.ch



**9. Januar bis Ende März 2013**  
**Cordon bleu Variationen**

**Pommes-Frites und Gemüse**

**An Ihrem Geburtstag  
 schenken wir Ihnen  
 ein Cordon bleu nach  
 Ihrer Wahl!**



Im Winter: Montag und Dienstag geschlossen



**7. Januar bis Ende März 2013**  
**Würziges Schweizer Poulet**  
**Pommes-Frites und rässigen Saucen**



**Täglich 11.00 - 14.00 Uhr warmes Mittags-Menu Buffet**

Einzel- oder mit 10er Abo möglich AHV: zum Preis von CHF 16.00  
 Ihr Geburtstagsgeschenk: Sie können sich gratis am Buffet bedienen!

**Täglich von 07.00 bis 23.00 Uhr offen - direkt beim Bahnhof**



*Frau. Peter Huggler & Mitarbeiter*  
**Hauptstrasse 11 + 143, CH-3855 Brienz**  
**Tel. 033 951 12 41 / 033 952 20 20**  
 hotel@brienzburli.ch / hotel@weisseskreuz-brienz.ch  
 www.brienzburli.ch / www.weisseskreuz-brienz.ch



**Hörgeräte sind von gestern**

**Moderne Hörsysteme dagegen sind hochkomplexe Mini-Computer, welche mit ihrer Rechenleistung gemeinhin gebräuchliche Desktopstationen oder Laptops locker in den Schatten stellen.**

Was haben die heutigen Hörsysteme mit Hörgeräten noch gemeinsam? Systeme der neusten Generation sind keine simplen Signalverstärker mehr, sondern können zwischen Sprache und Geräuschen, Lärm und Musik unterscheiden. Die Hörumgebung wird ständig analysiert und Sprachanteile im Vergleich zu Geräuschen angehoben. Aktive Mikrofone können unterscheiden, aus welcher Richtung der Schall kommt. Die Kommunikation der Hörgeräte untereinander verbessert für den Schwerhörigen das Richtungshören. Die Miniaturisierung und die offene Anpassung tragen zu einer höheren Akzeptanz bei. Die miniaturisierten Hörsysteme lösen Erstaunen und teilweise sogar Stolz aus, wenn am Stammtisch keiner merkt, dass man ein Hörgerät trägt. Die drahtlose Ankopplung externer Geräte wie Telefon, Fernseher und MP3 Player machen das Hörsystem zu einem Türöffner für neue Hörerlebnisse. Denn ohne die Nutzung dieser uns vertrauten Medien gehen uns wesentliche Informationen verloren.

kann eine dominante Stimme herausgefiltert werden. Zusätzlich wird die Sprache angehoben und die Hintergrundgeräusche gedämpft. Auch Veränderungen der Position des Sprechers werden erkannt. Zusätzlich kann der Hörsystemträger die Aufnahmerichtung der Mikrofone über die Fernsteuerung nach vorne, hinten, rechts und links beeinflussen.

Früher schreckte schon der Begriff Hörgerät viele Menschen ab. Heute besteht dazu kein Grund mehr, denn moderne Hörsysteme bringen in der Regel soviel Lebensqualität zurück, dass heutige Nutzer diese Mini-Computer nicht mehr missen möchten.



Sven Ruchel  
 Hörgeräte-Akustiker  
 Acustix  
 Untere Gasse 15  
 3800 Unterseen  
 Telefon 033 822 83 83  
 unterseen@acustix.ch  
 www.acustix.ch

Oberlandstrasse 39  
 3700 Spiez  
 Telefon 033 222 83 83  
 spiez@acustix.ch



Telefon, Handy, Fernseher und HiFi-Anlage verschmelzen heute mit dem modernen Hörgerät zu einem System.

Was nützt die neue Technologie, wenn man unter vielen Leuten in einem lärmigen Raum ist? Normalhörende können sich in lärmvoller Umgebung auf einen Sprecher konzentrieren und ihn herausfiltern. Bei Schwerhörigen ist diese Fähigkeit beeinträchtigt. Durch die Kommunikation beider Hörgeräte untereinander

## Themenwochen und Kurse 2013 im Hotel Artos

Das Zentrum Artos mit dem Alters- und Pflegeheim, \*\*\*Hotel und Mietwohnungen, bietet im Hotel diverse Kurse zu verschiedenen Themen an. Interessierte aus Interlaken und Umgebung sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen. Hier finden Sie eine Auswahl an beliebten und bewährten Kursen. Detailprospekte und weitere Infos erhalten Sie unter [www.hotel-artos.ch](http://www.hotel-artos.ch), oder rufen Sie uns an.

### Persönlichkeitsseminar

mit Barbara und Heinz Käser  
vom 1. bis 3. Februar 2013  
GrenzenGlück & LebensLust

### Ihr Beckenboden ist wichtig.

Wissen Sie warum?  
mit Jacqueline de Jong  
vom 10. bis 16. Februar 2013  
Inkontinenz kann verbessert oder gar behoben werden.

### Malkurs Acryl-Technik und Collagen

mit Marianne Marty  
vom 11. bis 16. Februar 2013  
Für Anfänger und Fortgeschrittene.

### Trampolinkurs

mit Elisabeth Maurer  
vom 1. bis 3. März 2013  
Rückengymnastik wie auf Wolken bringt Schwung in den Alltag

### Miniaturen-Malkurs

mit Frieda Zwahlen  
vom 4. bis 8. März 2013  
Kurs für Initial- und Buchmalerei.

### Kalligraphie-Kurs

mit Frieda Zwahlen  
vom 10. bis 16. März 2013  
Für Einsteiger und Fortgeschrittene.

### Veeh-Harfen-Spiel

mit Marie-Claire Egger-Betschart  
vom 18. bis 23. März 2013  
Einführungskurs. - Auch ohne Vorkenntnisse können Sie mit der Veeh-Harfe musizieren.

### Mal-Werkstatt

mit Susanne Schönenberger  
vom 14. bis 20. April 2013  
Der etwas andere Malkurs.

### Hausmusikwoche

mit Esther Hebeisen-Rutschli  
vom 21. bis 27. April 2013  
Wenn Sonnenstrahlen auf Regentropfen treffen.

### Fotokurs

mit René Wethli  
vom 17. bis 20. Mai 2013  
Besser fotografieren, Bilder bearbeiten und organisieren.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44, [mail@artos.ch](mailto:mail@artos.ch)

## Mit dünnen Platten kostenbewusst sanieren

**Höher, schneller, weiter! Dieses bekannte olympische Motto lässt sich auch auf die Keramik abwandeln, werden doch Keramikfliesen heute immer grösser und dünner.**

Herkömmliche Keramikplatten hatten bisher eine Fliesenstärke von 8 bis 11 mm. Neu gibt es auch Fliesen auf dem Markt, die nur noch 4mm stark sind. Die neue dünne Fliese, welche bevorzugt in «grossen» Formaten – 30 x 60, 50 x 50, 60 x 60, 40 x 100 oder 60 x 120 Zentimetern produziert wird, bringt erhebliche Vorteile.

Der Auslöser für die Fertigung dünner Fliesen war die Möglichkeit etwas für die Renovation anbieten zu können. Staub- und schmutzarme Sanierung vorhandener Beläge heisst Bauen im Bestand. Ist der alte Boden noch tragfähig, kann die

dünne Fliese direkt auf den alten Belag verlegt werden. Die Verlegung von Fliese auf Fliese, oder Fliese auf PVC oder Linoleum spart Zeit, Schmutz und Geld.

Früher wurde die Modernisierung häufig wieder verschoben, weil man Staub und Schmutz fürchtete. Dünne Fliesen können hier den entscheidenden Anstoss geben. Die positiven Eigenschaften, wie z.B. Frost-, Feuer-, Flecken- und Säurebeständigkeit sowie die Abriebfestigkeit und die Lichtechtheit, bleiben auch bei den dünnen Platten erhalten. Die grossflächigen Formate erleichtern zudem die Reinigung und verbessern die Hygiene.

Folgende Aspekte sprechen generell für dünne Fliesen im Badezimmer:

- Ideal für die Verlegung von Fliese auf den alten Untergrund, da dies schneller und schmutzärmer erfolgt als das Abschlagen alter Beläge.
- Nahezu höhengleicher Austausch von anderen Belagsarten (PVC, Linoleum) möglich.
- Ideal in Verbindung mit Fussbodenheizung, da die gesunde Strahlungswärme noch schneller wirkt.
- Weniger Probleme bei Höhenunterschieden (Türschwellen).
- Absolut kratzfest und extrem strapazierfähig, beständig gegen Chemikalien, Feuer, Hitze, Frost, UV-Einstrahlung.



Adrian Zurbuchen  
Eidg. dipl. Plattenlegermeister  
Zurbuchen Plattenbeläge  
und Ofenbau AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 79 84  
[info@zurbuchen-unterseen.ch](mailto:info@zurbuchen-unterseen.ch)  
[www.zurbuchen-unterseen.ch](http://www.zurbuchen-unterseen.ch)  
[www.ofencheck.ch](http://www.ofencheck.ch)



Verlegen auf einen alten Fliesenbelag



Die «neue, dünne» Keramikgeneration



inform plus

# Fitness und Gesundheit

Liebe Berner Oberländer

Seit Dezember 2012 verstärke ich das Inform plus Interlaken. Die Leidenschaft für Bewegung, langjährige Erfahrung als Trainer und ein super Team, unterstützen euch, eure sportlichen und gesundheitlichen Ziele zu erreichen.

Einfach für ein Schnuppertraining anmelden und selbst überzeugen.

Wir freuen uns auf euch.

Euer Daniel Michel & Team



Inform plus Interlaken | Oberland Shopping | Matten bei Interlaken | 033 822 04 00

# www.inform-plus.ch

## Faszinierende Schweiz

Der neue Prachtband von Patrick Loertscher über die Schweiz – mit einem Vorwort von Adolf Ogi. Mit seinem Buchprojekt «Swiss Vision» hat Patrick Loertscher ein wahres Meisterwerk der Extraklasse geschaffen, sozusagen eine Liebeserklärung an seine Heimat, das die besonderen Werte der Schweiz in ihrer ganzen Ursprünglichkeit und Schönheit festhält.

Nach mehrjähriger intensivster Arbeit liegt nun ein aussergewöhnlicher Bildband vor, der sich an alle Menschen wendet, welche die Schweiz lieben und mit viel Freude die visuelle Schönheit dieses einzigartigen Landes mitten in Europa geniessen.

«Swiss Vision», Patrick Loertscher Verlag, Fr. 69.–

Martin Gafner, Krebsler AG  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch  
www.krebser.ch



## Krebser

Wir wünschen  
Ihnen gute  
Unterhaltung

Ihre  
Buchhandlung  
in Interlaken

www.krebser.ch

### Top 5 Belletristik

1. Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand / Jonas Jonasson / Verlag Carl's Books
2. Die Zeit, die Zeit / Martin Suter / Verlag Diogenes
3. Der Weg / William P. Young / Verlag Allegria
4. Winter der Welt / Ken Follet / Verlag Lübbe
5. Der Gefangene des Himmels / Carlos Ruiz Zafón / Verlag Fischer

### Top 5 Sachbuch

1. Guinness World Records 2013 / Verlag Bibl. Inst. Mannheim
2. Das Kalb vor der Gotthardpost / Peter von Matt / Verlag Hanser
3. Jamies 15 Minuten Küche / Jamie Oliver / Verlag Dorling Kindersley
4. SF bi de Lüt – Landfrauenküche Band 2 / Verlag Landfrauen kochen
5. Kochen für Gäste / Annemarie Wildeisen / Verlag At



Salsa, Reggaeton, Latin Dance, Samba-Axé, Zumba, Modernjazz Dance, Hiphop-Streetdance, Kinderballett, Zumbatomic

Tanzschule bailArte – Kammstrasse 11 – Interlaken  
www.bailarte.ch / info@bailarte.ch / 079 671 37 08

### Stundenplan Tanzschule bailArte 7.1.–14.3.2013 (10 x)

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
09h – 9.55h Zumba			09h – 9.55h Zumba	
13h – 13.50h Kinderballett	16h – 16.50h Hiphop/Streetdance Kids (8 – 11J)	16h – 16.50h Zumbatomic Kids (6 – 10J)		
14h – 14.50h Kinderballett	17h – 17.50h Hiphop/Streetdance Kids (12 – 14J)	17h – 17.50h Zumbatomic Kids (11 – 14J)		
18.30h – 19.25h Latin Dance	18.45h – 19.30h Reggaeton		18.30h – 19.25h Streetdance Teens (14 – 20J)	17.20h – 18.20h Orientalischer Tanz
19.30h – 20.25h Zumba	19.35h – 20.30h Zumba	19.30h – 20.25h Zumba	19.30h – 20.25h Modern Jazz Dance	19h – 20.30h Orientalischer Tanz
20.30h – 21.45h Salsa Anfänger	20.35h – 21.50h Salsa Fortgeschr.	20.30h – 21.30h Samba/Axe		

#### Preise

- Salsa (75 min) CHF 220.– (10x)
- Alle übrigen Kurse (55 min) CHF 195.– (10x)
- Kurse für Teens (55 min) CHF 155.– (10x)
- Kurse für Kids (50 min) CHF 135.– (10x)



## Das Auto und seine Geschichte

Im 19. Jahrhundert begann die Geschichte des Automobils. Mit dem 20. Jahrhundert lösten motorisierte Wagen in nahezu allen Bereichen die von Zugtieren gezogene Fuhrwerke ab.

Technisch durchlief die Automobilgeschichte mehrere Paradigawechsel. So wurden im Jahr 1900 in den USA 40% der Autos mit Dampf betrieben, 38% elektrisch und nur 22% fuhren mit fossilen Brennstoffen. Mitte des 20. Jahrhunderts fuhren weltweit praktisch alle Autos mit einem Verbrennungsmotor. Anfang des 21. Jahrhunderts spielen alternative Antriebssysteme wieder eine zunehmend wichtigere Rolle.

#### Chronologie des Autos

- 1214 Roger Bacon, Mönch, Idee des autonomen Mobils
- 1447 Deutschland, es tauchen sogenannte Muskelkraftwagen auf
- 1490 Leonardo da Vinci zeichnet einen selbstfahrenden Panzerwagen
- 1600 Simon Stevin, Holland, baut Segelwagen auf Rädern
- 1646 Zeugschmid, Deutschland, baut vier-rädriger mechanischer Wagen 1.6 km/h
- 1647 Christiaan Huygens, baut eine Kolbenmaschine mit Pulverantrieb
- 1678 Verbiest, Pfarrer am chinesischen Hof, baut ein dreirädriger Dampfswagen. Ende 18. Jh Kulibin, Russland, baut den Samohyb, Grundkonstr. mit Chassis, Schwungrad, Getriebegehäuse, Bandbremsen und Wälzlager. War ca. 100 Jahre später in den Verbrennungsmotoren wiederzufinden
- 1680 Isaac Newton baut das Konzept eines Dampfuegos
- 1690 Denis Papin baut eine Hochdruckdampfmaschine mit Kolben
- 1712 Thomas Newcom, Weiterentwicklung der Dampfmaschine
- 1768 James Watt, Weiterentwicklung der Dampfmaschine

- 1769 Nicolas Cugond, F baut für die Armee eine Dampfmaschine, 6 km/h
- 1797 Richard Trevitick baut Dampfwagenmodell weiter 8 km/h
- 1805 Isacc de Rivaz baut ersten Wagen mit Verbrennungsmotor (Wasserstoffgasmotor)
- 1828 England, Pendelbusse mit Dampfantrieb
- 1829 Walter Hancock baut ersten Dampfswagen für privaten Gebrauch
- 1839 Robert Anderson baut erstes Elektroauto
- 1860 Lenoir Etienne patentiert einen betriebsfähigen Gasmotor
- 1860 Chr. Reithmann, Deutschland patentiert den ersten Viertaktmotor
- 1876 Start der Produktion der Viertaktmotoren in der Deutz AG
- 1886 Carl Benz meldet sein Motorwagen zum Patent an
- 1887 Daimler Gottlieb baut unabhängig Motorwagen 16 km/h
- 1902 Carl Benz stellt als erster Automobile in Serie her
- 1891 Weltweit entstehen Automobilfabriken, USA/Europa
- 1892 Rudolf Diesel patentiert seine neue «Wärmekraftmaschine»
- 1898 Fahrgeschwindigkeitsrekord von 63.14 km/h vom Franzosen Gaston Gräf, erstes Auto mit Frontantrieb
- 1901 Jenatzy, Geschwindigkeitsrekord 100 km/h mit Elektroauto
- 1900 Stetige Weiterentwicklung, Gründung von Marken wie Peugeot, Daimler etc.
- 1910 erstes Mal erscheint der Begriff Führerschein in Deutschland
- 1917 Schweden führt die Geschwindigkeitsbegrenzung ein



Max Mattmüller  
Dipl. Ing. HTL  
Garage Burgseeli AG  
3805 Goldswil  
Telefon 033 822 10 43  
burgseeli@tcnet.ch  
www.garage-burgseeli.ch

## Einladung zur Strickparty



**Wann:**  
Donnerstag Nachmittag, 14.00–16.00 Uhr

Mi, 9. Januar 2013, Thema: Rastastricken  
Do, 24. Januar 2013, Thema: Perleneinsticken  
Do, 17.+31. Januar 2013, Strickhöck

**Wo:** Im Creastübli des Creabistros



Telefon 079 790 77 28

Kein Appetit auf ein Sandwich? Oder keine Lust zum Kochen? Alles kein Problem, **wir liefern unsere Sushi auch am Mittag ins Büro oder zu Ihnen nach Hause!**

## HUNDE PHYSIOTHERAPIE

LEIDET IHR HUND UNTER:

- ALTERSBESCHWERDEN?
- ERKRANKUNG AN GELENKEN?
- VERLETZUNG NACH UNFALL ODER KAMPF?
- NERVÖSEN BESCHWERDEN?
- ÄNGSTLICHKEIT?

WIR HELFEN IHREM VIERBEINER BEI DER GENESUNG!

[WWW.HUNDFYSIO.COM](http://WWW.HUNDFYSIO.COM) [WWW.DOGFYSIO.CH](http://WWW.DOGFYSIO.CH)  
JEANNINE BOSBOOM VIVIENNE BOSBOOM  
079 635 23 78 079 389 94 77



- |  |  |
|--|--|
| <b>1903</b> Spyker, erster Sportwagen mit Allradantrieb      | <b>1972</b> erstes in Grossserie gebautes Auto von Subaru                      |
| <b>1913</b> Ford, die Fließbandproduktionen wurden gestartet | <b>1974</b> GM entwickelt Katalysatoren für Automobile                         |
| <b>1918</b> erste Chassis aus Stahl                          | <b>1978</b> Mercedes bringt das erste vollelektronische ABS auf den Markt      |
| <b>1924</b> Deutschland, erste Fließbandproduktionen         | <b>1980</b> die ersten Autos mit Airbags werden gebaut                         |
| <b>1926</b> Fusion von Benz und Daimler                      | <b>1990</b> Katalysatoren für Dieselmotoren werden entwickelt                  |
| <b>1933</b> Rotationskolbenmotor                             | <b>1995</b> das ESP findet den Weg in die Autos                                |
| <b>1940</b> Automatikgetriebe                                | <b>1997</b> die ersten Hybridfahrzeuge werden auf dem Markt verkauft           |
| <b>1948</b> Radialreifen                                     |  |
| <b>1951</b> erste Benzineinspritzung                         |  |
| <b>1955</b> erste Bremssscheiben auf dem Citroen DS          |  |
| <b>1957</b> erste Sicherheitsgurten                          |  |
| <b>1963</b> erstes Automobil mit Wankelmotor wird gebaut     | ...Wasserstoffmotoren, E-Cat-Motoren... werden wohl auch bald erhältlich sein. |

## fusspflege / fussreflexzonenbehandlung

tel. 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstrasse 27  
3800 interlaken  
(auch mobiler dienst)

gepflegt – entspannt – gesund

## Private Spitex Sana-Team

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Roth  
Natel 079 768 92 34
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

## Praxis für Gesundheit in Leissigen

bernold

Massage, Reiki  
Lomi Lomi, Yoga

**Brigitte Bernold**  
Dipl. Masseurin  
Yogalehrerin  
079 126 84 43



Bioresonanz  
Lebenshilfe

**Annette Ast**  
NVS A-Mitglied  
Kassenzulässig  
078 783 13 43

## Fusspflegestudio

Margrith Inäbnit

Rufenstrasse 4  
3800 Matten  
078 624 17 12  
meggi.inaebnit@bluewin.ch



**Schilthorn**  
Mürren • 1650–3000 m

## Höchstgelegenes Skigebiet im Berner Oberland!

[www.schilthorn.ch](http://www.schilthorn.ch)

007<sup>er</sup> film location



# Hochzeitsausstellung



Im Hotel Bären Wilderswil

Sonntag 27. Januar 2013

11 – 17.00 Uhr

Mit Lounge

Eintritt frei

Grosse Gratisverlosung

Blumen B.Ryffel  
Coiffure Daniel  
Hotel Bären Wilderswil  
Bürobedarf Schaffner  
Wenger Reisen AG  
Hut! Nadja Modistin  
Kosmetikinstitut Ursula Stucki

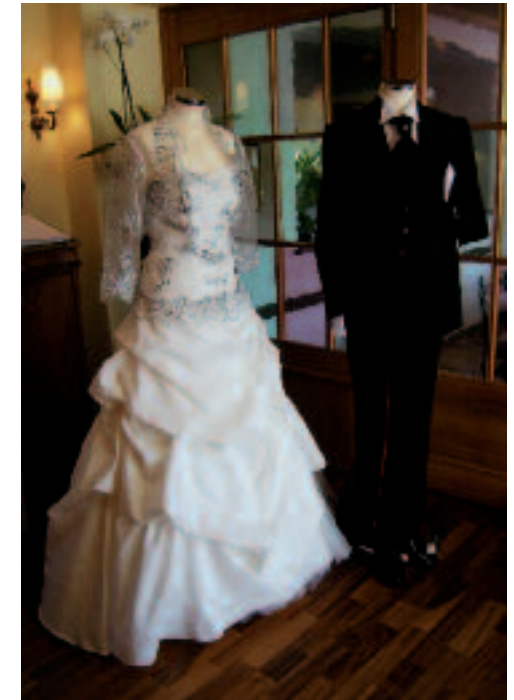
Reisebüro Geo Tours  
Garage Zimmermann AG  
Hostettler Hochzeitsmode  
Foto Schenk Inh. Nicole Müller  
Kutschenbetriebe E & E. Voegeli  
Bäckerei Konditorei Michel  
Goldschmiede-Atelier P. Hablützel

Alles an einem Ort –  
«Heiraten und mehr.»



Wir freuen uns auf Ihren  
Besuch am 27. Januar 2013

Im Hotel Bären  
in Wilderswil  
11:00 bis 17:00 Uhr



## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. Bödéli-/BrienInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

### Kontakt für Katzen:

Katzenauffangstation TSVI  
Gisela Hertig, Bönigen  
Tel. 033 823 80 08  
www.katzenauffangstation.ch

Weitere Tiere finden  
Sie unter:  
www.tierschutz-interlaken.ch

Alle Tiere werden  
gegen einen Unkosten-  
beitrag abgegeben.

**Kätzin INDIRA** ■ Broccard ■ Langhaar ■ Ca. 8 Jahre alt ■ Leukosegetestet, vollständig geimpft, kastriert, gechipt ■ Etwas schüchtern



Indira ist eine schöne, ruhige und zurückhaltende Katze. Sie kommt aus einem Mehrkatzenhaushalt und ist an andere Katzen gewöhnt. Sie braucht etwas Zeit, um Vertrauen zu fassen und möchte in ein neues Zuhause einziehen, wo man sie selber entscheiden lässt, wann sie Streicheleinheiten möchte. Vor Kindern und Hunden hat sie Angst.

**Kater MISCHA** ■ Schwarz ■ Ca. 9 Monate alt ■ Leukosegetestet, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Sehr zutraulich ■ Auslaufgewohnt



Misha ist ein frischer, lustiger Kater, dem es nie zuviel Action haben kann. Er möchte in einen Haushalt einziehen,

wo jemand viel Zeit für ihn hat und es an Unterhaltung nicht fehlt. Mit anderen Katzen versteht er sich gut, ist aber auch gerne alleine im Mittelpunkt. Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend würde er sehr schätzen.

**Kätzin KISHA** ■ Hellrot/beige ■ Halblanghaar ■ Ca. 1 Jahr alt ■ Leukosegetestet, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Etwas schüchtern ■ Auslaufgewohnt



Kisha wartet zusammen mit zwei Schwestern (hellrot/weiss) in der Auffangstation auf ein neues Zuhause. Da alle sehr schüchtern sind, sollten die neuen Besitzer viel Geduld und Verständnis für sie haben. In einem Haushalt mit Kindern wären sie überfordert. Da die Katzen aus einer grossen Katzenfamilie stammen, sind sie sozial zu anderen Katzen, und deshalb auch als Zweitkatzen geeignet. Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend wäre ideal für sie.

**Gutes aus unserem TK-Frischfleisch-Angebot. z.B.:**

Rindfleisch mit 70% Herz	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch mit 70% Herz	1000 g	Fr. 5.50
Rind Pansen grün	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch pur	500 g	Fr. 3.50
Pferd pur	500 g	Fr. 4.50
Geflügel Karkassen	500 g	Fr. 4.50

Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

**Jungfrau Papeterie AG**  
Bhend Papeterie

Büromaterial · Kopierservice  
Stempel + Gravuren  
Binden + Laminieren  
Geschenkboutique · Malzubehör  
Basteln + Werken  
Dekorationen + Partyartikel  
Ballonservice · Einrahmungen  
Poster + Druckgrafik

Centralstrasse 27 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 32 36 · Fax 033 822 32 57  
bhend@bhend-papeterie.ch · www.bhend-papeterie.ch

## 10% Gutschein

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



## Lektionsplan 2013

Montag		
09:15 - 10:10	fit & munter 59+	Irène
18:00 - 18:55	Zumba	Irène
19:00 - 19:55	Bodyforming	Irène
Dienstag		
18:00 - 19:55	Kick Power	Irène
19:00 - 19:55	Zumba	Karin
(ab Februar: Zumba-toning)		
Mittwoch		
08:30 - 09:25	Zumba	Irène
(Kinder machen mit)		
10:00 - 11:00	Kanga Training	Irène
19:00 - 19:55	Zumba	Karin
Donnerstag		
19:00 - 20:00	BBP	Irène
(Bauch, Beine, Po)		
Freitag		
19:00 - 20:00	Special	
(jeweils erster Freitag im Monat)		

**Neuer Standort ab 7. Januar 2013!**  
Seestrasse 107 (Inter-Kamin), 3800 Unterseen

**Keine Anmeldung erforderlich**  
vorbeikommen - mitmachen - Spass haben!

**Weitere Informationen**  
Irène von Atzigen, 078 653 61 42



## VICTORIA-JUNGFRAU

### Tenniscenter Interlaken




### Tennisunterricht

**Bambinikurs** bis 6-Jährige  
**Schülerkurs** Anfänger bis Fortgeschrittene  
**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht  
**Ferienkurs** für JuniorInnen



### Shop

- Nike Tennisbekleidung und -schuhe
- Adidas Tennisschuhe
- Wilson und Head Tennisrackets und Zubehör
- 24-Stunden **Bespannungsservice**
- Speedo Bademode für Damen und Herren

### Tennisplatzbetrieb

Günstiges Tennisspielen für ALLE ab CHF 32.- pro Platz/Stunde

- **2 Hallenplätze** Teppichbelag mit Granulat (ganzjährig)
- **2 gedeckte Sandplätze** «French Court» in moderner Traglufthalle (November bis April)
- **3 offene Sandplätze** «French Court» (Mai bis Oktober)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch



## Singen ist Gymnastik für die Seele

### Sängerinnen- und Sängerkurs

Einblick in die Kunst des Singens, in eine richtige Atemtechnik und Tonbildung. Wie kann ich mein wunderbares, körper-eigenes Instrument am besten zum Klingeln bringen?

**Leitung**

Marie-Theres von Gunten, Beatenberg

**Anmeldungen**

Dionys Marchon, Mauren, 3803 Beatenberg, Tel. 033 841 02 63 / 079 944 37 61  
E-Mail: dionys.marchon@quicknet.ch

**Kursort**

Singsaal Sekundarschule Interlaken, Alpenstrasse Nord

**Kursabende**

7. und 28. Februar,  
14. März und 4. April 2013

**Zeit**

18.10–19.40 Uhr

**Kosten**

Fr. 80.–, zahlbar am 1. Kursabend

Das Kursangebot richtet sich an junge und jung gebliebene Frauen und Männer, die sich für das traditionelle und zeitgenössische Volkslied (Jodellied) interessieren.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis 15. Januar 2013.

Oberländerchörli Interlaken, Patronat



# Pilates Training auf Pilates Geräten

mit Anita Kälin, diplomierte Pilates Studio Personaltrainerin

Trainingsraum für effizientes Personaltraining auf den Original Pilates Geräten «Reformer», «Trapez», «Chair» und «Barrel».

Im individuellen Einzeltraining kann ich als Ihre Trainerin schon nach kurzer Zeit herausfinden, mit welchen Übungen Sie Ihren ganzen Bewegungsapparat wieder zu geschmeidigen, effizienten und korrekten Bewegungsabläufen führen können. **Egal ob Anfänger oder Sportler**, ich werde auch für Sie die passende Herausforderung finden. Sie werden im Personaltraining den grösstmöglichen Nutzen für Ihren Rücken, Ihre ganze Haltung, Körperausstrahlung und Ihren Geist gewinnen!

**Angebot Pilates Personaltraining:**

- 1 Lektion Fr. 100.–
- 3er-Abo Fr. 285.– (Schnupperabo)
- 10er-Abo Fr. 990.– (+ 1 Lektion gratis)

Auch Duo-Training möglich (2 Personen mit 1 Personaltrainer)

**Im 10er-Abo inbegriffen:**

- 11 x betreute Privallektionen (Personaltraining)
- Individuelle Terminabsprache
- Haltungsanalyse mit Zielsetzung
- Spezielle Übungen für zu Hause, persönlich auf Sie abgestimmt

## Gruppenkurse

Packen Sie die Gelegenheit und setzen Sie Ihre guten Vorsätze für das neue Jahr gleich in die Tat um! Jetzt anmelden, es hat noch freie Plätze im Kursprogramm ab Januar:

- Pilates
- Yoga
- Zumba Kurse:
  - ZUMBA fitness
  - ZUMBA Gold
  - ZUMBA tomic für Teenies
- Rückenfit für das Goldene Alter
- Bodytoning
- Power Toning
- Step-Intervall

Studioleitung & Infos: Anita Kälin, Tel. 033 822 02 51 / 078 876 86 50  
Pilates Studio Anitafit, alte Mühle, Spielmatte 3, 3800 Unterseen

Ich melde mich an für den SängernInnen-Kurs, 4 x im Zeitraum Februar bis April 2013

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Tel.-Nr. \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



# Carreisen 2012



Flück-Reisen AG  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

## Carreisen 2013

Carreisen 2013	Datum	Tage	Preis
Skiferien in den Kitzbüheler Alpen	2.-9. März	8	998.-
Faszinierendes Andalusien	6.-17. April	12	2'465.-
Aktive Erholung im Südtirol	17.-21. April	5	695.-
Apfelblüte im Südtirol	17.-21. April	5	795.-
Holland zur Tulpenblüte	26. April-1. Mai	6	1'175.-
Bayerischer Wald - Donau - Passau	9.-12. Mai (Auffahrt)	4	845.-
Perlen Kroatiens	19.-27. Mai	9	1'925.-
Traumhafte Tage am Gardasee	3.-7. Juni	5	895.-
Westen der USA	8.-22. Juni	15	5'995.-
Lavendelblüte in der Provence	24.-28. Juni	5	1'135.-
Baltikum und St. Petersburg - Perlen der Ostsee	7.-21. Juli	15	3'045.-
Bernina-Express - durch das UNESCO Welterbe	5.-7. August	3	565.-
Ostfriesland - Nordsee - Meyer-Werft	27. Juli-2. August	7	1'195.-
Irland - Nordirland	10.-22. August	13	2'595.-
Dresden - die barocke Perle an der Elbe	21.-25. August	5	965.-
Wien - Salzburg	26.-30. August	5	980.-
Kastelruther Spatzen im Südtirol	5.-8. September	4	585.-
Sonniger Herbst auf der Insel Elba	9.-14. September	6	1'045.-
Pertisau am Achensee	22.-29. September	8	1'375.-
Seefeld im Tirol	22.-29. September	8	1'185.-
Alpenländischer Musikherbst in Ellmau	25.-29. September	5	735.-
Wandern & Wellness in Ellmau	25.-29. September	5	695.-
Panoramafahrt mit dem Glacier-Express	30. Sep.-2. Okt.	3	665.-
Goldene Lärchenwälder im Engadin	14.-16. Oktober	3	535.-
Abschlussfahrt nach Imst im Tirol	17.-20. Oktober	4	675.-
Erholungs- und Kurferien in Abano Terme	27. Okt.-3. Nov.	8	1'185.-
Wellness & Shopping im Südtirol	21.-24. November	4	565.-
<b>Radreisen</b>			
Radreise Kärntner Seen	15.-22. Juni	8	1'625.-
Ostseeküsten-Radweg mit Insel Rügen	30. Aug.-8. Sep.	10	2'195.-
Donau-Radweg	15.-22. September	8	1'595.-

Besuchen sie uns an der Gesundheits- und Ferienmesse in Bern vom 10.-13. Januar 2013.

Reisetage vom 26.-27. Januar 2013 an der Museumsstrasse 21. Wir präsentieren Ihnen Highlights aus dem Reiseprogramm 2013 und einen Rückblick auf die Reisen 2012.  
**Samstag, 26. Januar von 12.30-19.00 Uhr**  
**Sonntag, 27. Januar von 11.00-17.00 Uhr**  
 Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein paar gemütliche Stunden. Für Unterhaltung und Verpflegung sind wir besorgt. Wir freuen uns auf Sie!

Verlangen sie unseren neuen Katalog! Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



# Polysportive Nachwuchsförderung der IG Sport Bodeli

**Der polysportive Nachwuchsförderungskurs 2013 bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sports näher.**

Während einem Jahr können die Kinder 16 verschiedene Sportarten kennenlernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer der verschiedenen Sportvereine begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.

- Fussball
- Eislauf
- Unihockey
- Leichtathletik
- Handball
- Schwimmen
- Klettern
- Badminton
- Volleyball
- Tennis
- Eishockey
- Pétanque-Eislauf
- Squash
- Swiss Koong Joong Hap-Ki-Do
- **Neu: Tischtennis**

**Wann:**

ab 9. Januar 2013 bis 11. Dezember 2013, jeden Mittwoch von 16.30-17.30 Uhr, während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken

**Wo:**

Sporthalle Bodelibad (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Hallenbad, etc.

**Wer:**

Knaben und Mädchen aus der 1.-3. Klasse

**Leitung:**

**Sportliche Leitung:** Heiner Renfer Sportlehrer/Vorstand IGS  
**Administrative Leitung:** Nöldy Baumann, Präsident IGS Bodeli

**Kosten:**

Jahresbeitrag Fr. 150.-

Anmeldung, Einschreibung und Bezahlung Jahresbeitrag sowie 1. Training für die Kids: **Mittwoch, 9. Januar 2013, 16.30 Uhr, in der Sporthalle Bodelibad.**

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung der IG Sport Bodeli und die Sportvereine.



## Januar 2013 in der Brasse



Mo. 2. Januar 2013, ab 15.30 & ab 21.00 Uhr:

### **HARDER POTSCHETE – Konzert mit MAJOR B.**

Major B. mischt Rock, Jazz, Funk und Reggae zu mitreissenden Mundart-Songs. Sympathisch und publikumsnah versteht es Frontmann Gianluca Ariu, seine Zuschauer mit mal sanften, mal kritischen und mal humorvollen schnellen Texten zu berühren, zum Nachdenken oder Tanzen zu bringen.



Do. 3. Januar 2013, 21.00 Uhr:

### **NILS BURRI & BAND – vintage rock**

Der nette Junge von nebenan ist erwachsen geworden. Die glasklare Stimme hat Kratzer gekriegt. Der schmissige Pop ist erdigem Vintage-Rock gewichen. Nils Burri, einst gekommen um zu bleiben, legt mit «Maybe Someday» ein reifes zweites Album vor. Rauher, erdiger, natürlicher ist seine Musik geworden.



Do. 10. Januar 2013, 21.00 Uhr:

### **COPPERHEAD – rock, blues & country**

Einflüsse aus Rock, Blues und Country der 70-er und 80-er Jahre prägen den Sound von Copperhead. Die erfahrenen Musiker Aschy Balmer (Gitarre, Gesang, Harp), Daniel Zwahlen (Lead Gitarre, Gesang, Mandoline), Urs Gsteiger (Bass, Gesang) und Daniel Zürcher (Schlagzeug, Gesang) bringen langjährige Bühnenerfahrung und eine unverbrauchte Spielfreude in die Band.



Do. 17. Januar 2013, 21.00 Uhr:

### **STONE AGE – rolling stones covers**

Solange sich die echten Rolling Stones immer noch so zickig benehmen, für einen Gig in «normalen» Clubs, sind die einzig wahren Stonerocker angesagt: StoneAge. Keiner hüpfte da zwar rum wie Jagger (weil die hiesigen Bühnen eben zu klein sind...), aber wie Richards & Co. tönen sie alleweil. Hauptsache: It's Only Rock'n'Roll – because they like it.



Do. 24. Januar 2013, 21.00 Uhr:

### **NEVER 9 BAND – big blues band**

Versuche mal eine klassische Rock-Big-Band mit Drum, Bass, Gitarren, Keyboard, Sänger, Sängerinnen und mit Bläsern komplett zum Üben zu versammeln. Das geht nie! So sind's eben niemals Neune! Zu Sechst, Acht oder Zehnt, die never9band spielt live ein Repertoire von Blues über Rock bis zu souligen Balladen.

Ciao, bis später!

Mehr Infos: [www.brasse-events.ch](http://www.brasse-events.ch)

### **Vorstellung!**

Seit kurzem wird an den Gestaden des Thunersees ein bis anhin unbekanntes Wesen beobachtet. Es ist dies ein Schwan, welcher in stolzer Manier das tiefblaue Wasser durchpflügt. Im neu gegründeten Kulturverein Sundlauenen ziert dieses wunderschöne Tier, welches

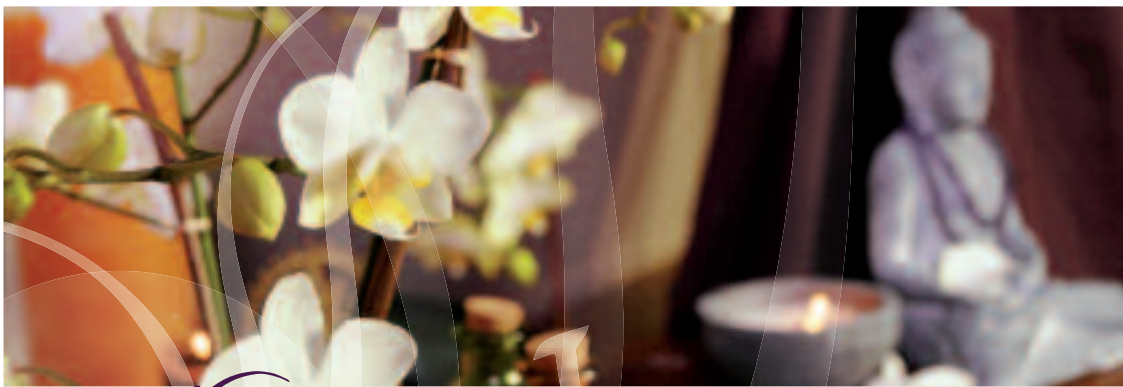


**KULTURVEREIN  
SUNDLAUENEN**

in der Literatur und der Kunst als Synonym für Reinheit und Vollendung bezeichnet wird, und die Fantasie der Menschen beflügeln soll, das neu geschaffene Logo. Sinn und Zweck des „Kulturverein Sundlauenen“ ist es, in loser Folge eine breite Palette von Aktivitäten und Veranstaltungen anzubieten: Klassische Konzerte, volkstümliche „Stubeten“ und Jazz-Events, Literatur-Lesungen, Buchvorstellungen, Referate, Humorabende, Spielnachmittage, Jassturniere, Exkursionen, um nur einige zu erwähnen. Im Verlauf des Januar 2013 findet im Restaurant des Hotel Beatus in Sundlauenen eine Gründungs-Party statt. Das genaue Datum wird in der Presse angekündigt. An diesem ersten Anlass werden Fakten und Informationen rund um das Vereinsgeschehen mitgeteilt, Vorschläge entgegengenommen und kreative Gespräche geführt. Bereits jetzt kann eine Mitgliedschaft angemeldet werden! Für den Jahresbeitrag von Fr. 50.- für Einzelpersonen und Fr. 80.- für Paare ist jedermann herzlich willkommen, im „Kulturverein Sundlauenen“ aktiv und vor allem kreativ mitzuwirken. Gerne gibt Ihnen Herr Fritz Gimmel Auskunft: 033 841 10 44 oder 079 359 06 00 oder [www.drachen-musik-festival.com](http://www.drachen-musik-festival.com). Herzlichen Dank für Ihr Interesse

„Kultur in der Natur“





# ANANDA INTERLAKEN

## MONTAG

18.00 – 18.55 · zumba toning  
19.00 – 19.55 · bodyforming

## DIENSTAG

19.00 – 19.45 · fila kick power

## MITTWOCH

10.15 – 11.10 · fila kick power  
18.00 – 18.55 · power yoga  
19.00 – 19.55 · zumba

## DONNERSTAG

09.30 – 10.25 · hot iron/ langhanteltraining  
18.00 – 18.55 · kids zumba\*  
19.00 – 19.55 · bauch beine po

## FREITAG

09.00 – 09.55 · power yoga  
19.00 – 19.55 · zumba

### NEUER STUNDENPLAN AB 1.1.2013

## PREISE, ABOS

einzeleintritt · sfr. 20  
10er abo · sfr. 180  
1 monat · sfr. 160  
3 monat · sfr. 350  
6 monate · sfr. 460

lehrlinge/schüler erhalten 20% rabatt auf das abo.

## INFOS KURSE

daniela: 079 296 71 57  
seestrasse 1 · 3800 unterseen  
info@ananda-interlaken.ch  
www.ananda-interlaken.ch

## AKTUELL

massage · esther bohren und stefan feuz  
kosmetik · irène wyss-gerber  
polarity · elisabeth frutiger-zurbuchen

\* nicht im abo inbegriffen / kinderspielecke vorhanden

oipss.com



## Krebs – was kann ich selbst tun?

**Informationsabend am Mittwoch, 23. Januar um 19 Uhr  
im Naturheilzentrum Oberland**

Die Krebsforschung hat in den letzten Jahren enorme Fortschritte gemacht. Dies aber weniger im Bereich der klassischen, sondern vielmehr in der alternativen und biologischen Medizin. Danach ist das Immunsystem über unterschiedliche natürliche Massnahmen beeinflussbar. Zahlreiche wissenschaftliche Studien belegen die Anti-Krebs-Wirkung mittels vier der fünf kneipp'schen Säulen:

Im Projekt ONKOfit gehen wir ausführlich auf die Möglichkeiten ein, was jeder einzelne selbst für sich tun kann.

Weitere Informationen: [www.onkofit.ch](http://www.onkofit.ch)

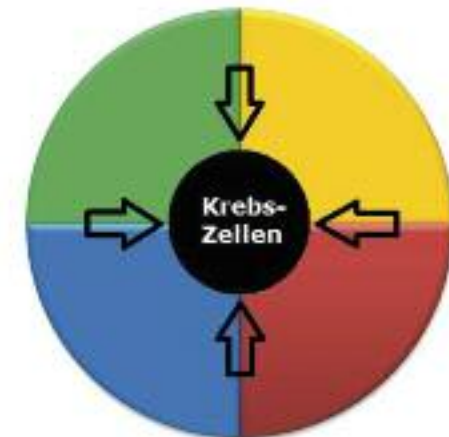
**Fortlaufende Kurse**  
- Rückengymnastik/Pilates mit Brigitte Leuzinger in Oberhofen

- Atemgymnastik nach Wolf mit Hanni Michel in Hünibach

- Autogenes Training mit Rolf Wenger in Spiez

**Anmeldung**  
Telefon 033 221 77 47  
info@kneipp-beo.ch  
www.kneipp-beo.ch  
www.naturheilzentrum-oberland.ch

- Ernährung
- Bewegung
- Lebensordnung
- Heilkräuter





Harder-Potschete Verein Interlaken  
Postfach 338  
3800 Interlaken



**Ab 7. Januar 2013**  
Kurse auf 3 verschiedenen Schwierigkeits-Stufen

Mo./Di. **Brienz auch Tageskurse**

Mi. **Matten / Interlaken**

Do. **Reutigen**

**Tageskurse & Privatstunden  
auf Vereinbarung möglich.**

**18.15 für Anfänger / 20.00 Fortgeschrittene**

8 Lektionen (12 Std.)	Fr. 290.– (inkl. Mat.)
Bestehende Mitglieder	Fr. 240.– (inkl. Mat.)
Ehrenmitglieder	Fr. 100.– (Plus Mat.)

**Unsere Klassen sind limitiert. Wir raten dringend, sofort zu reservieren!**

Henry: 033 951 00 43 oder: [englisch3000@bluewin.ch](mailto:englisch3000@bluewin.ch)

**Gratulationen:**

Herzliche Gratulationen an das Englisch 3000-Team.

Eure Auszeichnung (1. Preis) habt Ihr redlich verdient.

Ihr habt wahrhaftig den besten Englischkurs der Schweiz.

Macht noch lange so weiter.

**Heinz Inniger**

4-facher Snowboard-Weltcup-sieger; Bronze in Arosa WM & begeisterter Teilnehmer im Englisch 3000

## Programm 2. Jänner 2013

### Nicht vergessen!

**Ab 13.00 Uhr**

**Kindermasken aus Unterseen:** Aufnahme der Personalien der Kinderpotscheni auf dem Stadthausplatz in Unterseen. Um 13.30 Uhr Marsch mit den Trychlern Unterseen nach Interlaken auf den Marktplatz.

**ab 13.30 Uhr**

**Besammlung** aller Potschen auf dem Sagiplatz (Marktplatz) zu Interlaken.

**Aufnahme** der Personalien der Kinderpotscheni (selbstgebastelte Masken aus Naturmaterialien)

**Platzkonzerte** der teilnehmenden Formationen. Bereitstellung zum Umzug in der Postgasse.

Der **Landvogt** verteilt das «Guetjahrsbrot» an seine Untertanen (auf dem Marktplatz).

**Entlang der Umzugsstrecke:** Feini **Füührwehr-Bouillon**, Verkauf von Mäskeli und 2. Jänner Knacker, IG Gulaschkanone.

**14.00 Uhr (Achtung:**

**veränderte Umzugsroute)**

**Abmarsch Umzug:** Postgasse (Aufstellungsraum) – Höheweg (Schlauch) – Schuhgässli (Richtung Hotel Savoy) – auf der Promenade eine Runde um die Höhematte (Alpenstrasse, Lindenallee) –

Höheweg (Schlauch) – zurück auf den Sagiplatz.

**ab 15.00 Uhr**

**Präsentation** der Holzmasken auf dem Sagiplatz zu Interlaken

**Verlosung** des Mäskeliwettbewerbs  
**Konzerte und Vorstellung** der Teilnehmer

**Anschliessend**

**Unterhaltung** in den Gaststätten, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen

**Auf dem Marktplatz**

Die beliebte Potsche-Suppe, heissi Würscht vom Grill, Chäsbrätel, Chäschnitte, Hamburger, Hotdogs, Glühwein, Apfelpunsch, Weisswein & Bier.

Wir danken den umliegenden Gaststätten OX, Café de Paris und Las Rocas für die Unterstützung!

**2. Jänner Knacker:** Ab Donnerstag, 28. Dezember in den Gaststätten und an den Kiosken! 27. Dezember 2012, ab 18.30 Uhr durch die Maskenträger des Harder-Potschete-Vereins Interlaken in den Gaststätten von Rameli, Troja und Kuhplatten.



Hinten: Viviane Bärtschi, Markus Kissling (Geschäftsführer), Jacqueline Vollmer  
Vorne: Sandra Stähli, Silas Maurer

**Veränderung**

„Was nicht wächst, stirbt.“ sagt ein bekanntes Zitat. Wachstum ist zweifellos mit Veränderung verbunden. So war für Import Optik Interlaken das Jahr 2012 ein Jahr der Veränderung. Nachdem im Mai das Atelier aus dem Laden verschwand und dadurch die Verkaufsfläche wachsen liess, erhielt die Schaufensterfront im November neue, edle Attraktivität. Die Markenpräsenz zeigt sich deutlich. Auch das Sortiment hielt mit dem Wachstum Schritt: so repräsentiert Import Optik Interlaken heute exklusiv Bvlgari, Mont Blanc und seit wenigen Tagen auch die Luxusmarke Cartier.

Trotz Veränderung ist das Fundament geblieben: Weltmode, Spitzenqualität, Bestpreise und ein seit über drei Jahren stabiles Kernteam zeugen von gesunder Kontinuität.

**2. Brille kostenlos**

Wir schenken Ihnen beim Kauf einer Korrekturbrille\* (Fassung und Gläser) eine zusätzliche Brille in der gleichen Stärke dazu! Wählen Sie die kostenlose Brille aus unserem trendigen Zweitbrillen-Sortiment. Auf Wunsch auch mit Sonnenbrillengläsern!

\*ausgenommen Komplettangebote und Aktionen

**Öffnungszeiten:** Di - Fr 9.00 - 12.30 und 13.30 - 18.30  
Sa 9.00 - 16.00

Lassen Sie sich vom Flair und Modebewusstsein unseres Teams inspirieren.  
Import Optik freut sich auf Ihren Besuch.

**Import Optik**

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

Import Optik Interlaken - Höhweg 24 - 3800 Interlaken - Telefon 033 822 70 00  
www.import-optik.ch

## Wintergäste an und in unseren Gewässern

### Einladung zur Exkursion

**Sonntag, 6. Januar 2013**

**Leitung:** Ernst Zbären, Hans Fritschi und Michael Straubhaar.

**Ausrüstung:** Der Witterung angepasste Kleidung und Schuhe, evtl. Feldstecher.

**Treffpunkt:** Schiffstation Interlaken West, 13.15 Uhr.

**Anmeldung:** nicht erforderlich





HEIKE GOLDGRUBER

ANKOMMEN–STILLE–BEWEGUNG–FREUDE

**Qigong in der Schwangerschaft**  
ab Mo 07.01. 13:30 – 15:00 h/11x Fr 297.-

**Taiji-Qigong für Kinder (8 - 15 Jahre)**  
ab Mo 07.01. 15:30 – 16:30 h/14x Fr 210.-

**Taiji** ab Mo 07.01. 17:45 – 19:15 h/15x Fr 405.-  
**Qigong** ab Mo 07.01. 19:45 – 21:15 h/15x Fr 405.-

**Qigong** ab Di 08.01. 07:15 – 08:15 h/15x Fr 330.-  
**Qigong** ab Di 08.01. 19:30 – 21:00 h/15x Fr 405.-

**Taiji** ab Do 10.01. 09:30 – 11:00 h/10x Fr 270.-  
**Qigong** ab Do 10.01. 12:15 – 13:15 h/10x Fr 220.-

**QIGONG -STRESSREDUKTION**  
9. & 10. März 2013 von 09:30 – 17:30 h Fr 220.-

**TUI NA – MASSAGE** (Chinesische Manuelle Therapie)  
Termin nach Vereinbarung (60 min) Fr 100.-

Kurse werden je nach Zusatzversicherung teilweise anerkannt.

Info & Anm.: Heike Goldgruber, Oberdorfweg 7, CH – 3812 Wilderswil, + 41 (0)76 502 30 46, heike.goldgruber@bluewin.ch  
[www.heike-goldgruber.ch](http://www.heike-goldgruber.ch)

**OrthoMedio**  
Orthopädie-Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

**Betriebsferien von MO, 24.12.12 – SA, 5.1.13**

Wir wünschen Ihnen ein glückliches neues Jahr!

Filiale im Stedtlizentrum Coop 1. Stock  
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 14 44 [www.orthomedio.ch](http://www.orthomedio.ch)  
Öffnungszeiten:  
Mo, 9–12/13.30–17 Uhr, Di + Do, 14–17 Uhr

**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen  
**Plissees und Rollos**  
funktionell, wohnlich, platzsparend

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)

**ilg**  
DRUCK UND MEDIEN



Tradition und Innovation.

Regionale Verankerung ist in unserem Familienunternehmen vierter Generation ein wichtiger Bestandteil.

ILG AG WIMMIS  
Herrenmattstr. 37  
3752 Wimmis  
T 033 657 87 87  
[www.ilg.ch](http://www.ilg.ch)

## VERANSTALTUNGEN



## Januar 2013

DIESER VERANSTALTUNGSKALENDER WIRD OHNE GEWÄHR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT VERÖFFENTLICHT. DIE REDAKTION DER BÖDELIINFO/BRIENZINFO EXPORTIERT EINE AUSWAHL AN VERANSTALTUNGEN AUS DEN OFFIZIELLEN DATENBANKEN VON INTERLAKEN TOURISMUS UND BRIENZ TOURISMUS, WELCHE FÜR DIE EINHEIMISCHEN LESERINNEN VON INTERESSE SEIN KÖNNTEN. BESTEN DANK FÜR DAS VERSTÄNDNIS.

### WILLKOMMEN 2013

Di. 1.1.	<b>REICHHALTIGES BRUNCHBUFFET IM RESTAURANT WEISSES KREUZ BRIENZ.</b> Ab 09.00–14.00 Uhr. Reservation Tel. 033 952 20 20 oder per E-Mail <a href="mailto:hotel@weisseskreuz-brienz.ch">hotel@weisseskreuz-brienz.ch</a>	
Di. 1.1.	<b>MASKENTREIBEN IM DORF BEGLEITET VON DER TRYCHLERGRUPPE.</b> Den ganzen Tag treiben sich die maskierten Trychlermänner im winterlichen Habkern herum und sorgen für Stimmung. Ab 20.00 Uhr volkstümliche Unterhaltung im Sporthotel & Demaskierung. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>	
Di. 1.1.	<b>NEUJAHRBRUNCH.</b> Beginnen Sie das neue Jahr mit einem ausgiebigen Brunch im Gourmetrestaurant «La Terrasse» im Hotel Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa. Ab 9.00 Uhr, <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>	
Di. 1.1.	<b>TOUCH THE MOUNTAINS.</b> Grosses Neujahrfeuerwerk 19.45 Uhr und Openair Konzert ab 15.00 Uhr. <a href="http://www.touchthemountains.ch">www.touchthemountains.ch</a>	
Di. 1.1.	<b>NEUJAHR IM HOTEL METROPOLE.</b> Geniessen Sie das spektakuläre Feuerwerk im Panorama-Restaurant Top o' Met bei einem feinen Käsefondue. Das Panorama-Restaurant ist an diesem Abend speziell für unsere Gäste des Käsefondue-Abends reserviert. Ab 18.00 Uhr. Reservation Tel. 033 828 66 66 oder <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>	
Mi. 2.1.	<b>HARDER-POTSCHETE, ALTER VOLKSBRUCH MIT UMZUG.</b> Jeden 2. Januar wird Interlaken vom Hardermann, seinem Wyb und den Potschen, seinem Gefolge, heimgesucht. Nach der traditionellen Potschete (Umzug) trifft man sich in den Beizen in Interlaken zum gemütlichen Beisammensein. Seit bald 50 Jahren wird die Harder-Potschete in diesem Rahmen abgehalten. <a href="http://www.harderpotschete.ch">www.harderpotschete.ch</a>	
Mi. 2.1.	<b>MUSIK IM LAS ROCAS.</b> 21.00–01.00 Uhr Harderpotschete und 3 Pesetas im Las Rocas, Marktplatz, Interlaken.	
Mi. 2.1.	<b>«USÄSSETE» IM HOTEL LINDENHOF IN BRIENZ.</b> Erleben Sie die traditionelle «Usässete» im Hotel Lindenhof in Brienz. Reservation Tel. 033 952 20 30 oder per E-Mail <a href="mailto:info@hotel-lindenhof.ch">info@hotel-lindenhof.ch</a>	
Fr. 4.1.	<b>WEIHNACHTSBAUMVERBRENNEN.</b> Ab 18.00 Uhr kann jeder seinen Weihnachtsbaum zum Burgseeli Parkplatz bringen und diesen verbrennen lassen unter Aufsicht der Feuerwehr, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	

Sa. 5.1.	<b>FAMILIEN CUP AUF DER AXALP.</b> Ein Alpin- und Tourenskirennen für die ganze Familie. Informationen und Anmeldung unter der Tel. 033 951 26 32 oder E-Mail an <a href="mailto:info@axalpsportbahnen.ch">info@axalpsportbahnen.ch</a>
Sa. 5.1.	<b>THEATERGRUPPE EGW UETENDORF.</b> «Annebäbi Jowäger», Theaterstück nach Jeremias Gotthelf. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Sa. 5.1.	<b>«SAUJASSET» IM BÄREN.</b> Gemütliches Beisammensein beim Jassen und Abendessen. Hotel Bären Ringgenberg, 19.00 Uhr, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
So. 6.1.	<b>SONNTAGSBRUNCH IM PANORAMA-RESTAURANT TOP O'MET.</b> Legendärer Sonntagsbrunch in unserem Panorama-Restaurant Top o'Met. Hotel Metropole, Tel. 033 828 66 33.
Mo–Mi. 7.–9.1.	<b>FILMVORSTELLUNG IM KINO BRIENZ.</b> Der Film «Amour» erzählt die Geschichte eines über 80-jährigen Ehepaars, welche das Leben auch im hohen Alter als positiv ansehen. Ab 20.30 Uhr, Kino Brienz, Tunnelgässli 14.
Fr. 11.1.	<b>PREISJASSEN IM RESTAURANT BRIENZERBURLI BRIENZ.</b> Nachtessen ab 18.00 Uhr, Jassbeginn ab 20.00 Uhr. Spielmodus: Einzelschieber mit zugelostem Partner. Anmeldung bis 9. Januar 2013, Tel. 033 951 12 41 oder E-Mail <a href="mailto:hotel@brienzerburl.ch">hotel@brienzerburl.ch</a>
Fr. 11.1.	<b>SCHNEESCHUHWANDERN BEI NEUMOND.</b> Dunkel ist's, zu sehen sind nur Konturen und zu hören das Knistern des Schnees unter den Schuhen. Tauchen Sie ein in eine wunderschöne Schneelandschaft in der Stille der Nacht. Zum Aufwärmen wartet auf Sie ein Glühwein und ein feines Käsefondue. Auskunft gibt Ihnen gerne die Schneesportschule Habkern Tel. 079 208 96 31, E-mail <a href="mailto:roland.ski@bluewin.ch">roland.ski@bluewin.ch</a>
Fr. 11.1.	<b>DEEP SUBMARINE.</b> Musik mit erkennbaren Bezügen zur Jazz-Tradition, dabei aber unkonventionel und unbekümmert. Teilweise ist die Energie des Rock zu spüren, mitunter werden poppige Anspielungen gemacht. Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken. Kunsthaus Interlaken, 20.30 Uhr, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 11.1.	<b>WARREN MILLER SKIFILM TOUR.</b> Mit 63 Jahren Wintersporterfahrung ist die Warren Miller Film Tour DAS Filmevent für die Freeski Community und für den zweistündigen Film wurde mit den besten Rüdern an knapp 15 Wintersportdestinationen weltweit gedreht. Dieses Jahr dreht sich in der Warren Miller Film Tour alles um diesen Zustand völliger Losgelöstheit und gleichzeitig hundertprozentiger Konzentration – den FLOW STATE! Kunsthaus Interlaken, 20.00 Uhr, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 11.1.	<b>MUSIK IM LAS ROCAS.</b> 20.30–01.00 Uhr mit DJ im Las Rocas, Marktplatz, Interlaken.
Sa. 12.1.	<b>SCHILLERMUSIK UNTERSEEN JAHRESKONZERT.</b> Kommen Sie zum traditionellen Jahreskonzert in die Aula des Schulhaus Steindler nach Unterseen! Die Schillermusik bietet Ihnen typische Blasmusik aus Böhmen und Mähren mit Polka, Walzer und Marsch. Als Gäste haben wir in diesem Jahr das schon bekannte Familienduo Janine und Daniel Bösiiger mit Schwyzerörgeli und Gesang! Beginn 20.00 Uhr, Eintritt frei, <a href="http://www.schillermusik.ch">www.schillermusik.ch</a>
Mi. 13.1.	<b>MULTIVISION «ISLAND – INSEL AUS FEUER UND EIS».</b> 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Matten, Infos <a href="http://www.global-av.ch">www.global-av.ch</a>
Ab 14.1.	<b>BABY- UND KLEINKINDERSCHWIMMEN.</b> Schwimmkurse für die ganz Kleinen. Sie lernen die Freude im Wasser mit Mutter und Vaters Hilfe kennen. Anmeldung und Infos unter Tel. 079 761 90 82 oder <a href="mailto:info@babypass.ch">info@babypass.ch</a> , <a href="http://www.babypass.ch">www.babypass.ch</a> . Kurse finden in der Kurklinik Eden in Oberried statt.
Di. 15.1.	<b>STRESSBELASTUNG, BURNOUT ODER DEPRESSION – PROBLEME UNSERER ZEIT?</b> Dr. med. Barbara Hochstrasser, M.P.H., Fachärztin für Psychiatrie und Psychotherapie FMH, Chefärztin Privatklinik Meiringen. Untersuchungen zeigen, dass die Stressbelastungen am Arbeitsplatz deutlich zugenommen haben. Gleichzeitig nehmen die Krankheitstage auf Grund psychischer Störungen und in Folge von Burnout zu. Die Weltgesundheitsorganisation beobachtet einen Trend zu einer zunehmenden Häufigkeit von Depressionen. 19.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.

Di & Mi. 15. & 16.1.	<b>11. INT. ALPENSYMPOSIUM.</b> Thema 2013 «Entrepreneurship & Unternehmertum.» Werte leben – Vertrauen schaffen – Verantwortung übernehmen. Hotel Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa. <a href="http://www.alpensymposium.ch">www.alpensymposium.ch</a>
Do. 17.1.	<b>SPIELNACHMITTAG.</b> Ein gemütliches Zusammensein mit viel Spass ist garantiert. 14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Ringgenberg, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Fr. 18.1.	<b>QUINTETO NUEVO.</b> Musik von Astor Piazzolla mit musikalischen Intermezzi von Bach bis Bartók. Kunsthaus Interlaken, 20.30 Uhr, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 18.1.	<b>PREISJASSEN IM HOTEL STERNEN BRIENZ.</b> Nachtessen ab 18.30 Uhr, Jassbeginn um 20.00 Uhr, Spielmodus: Einzelschieber mit zugelostem Partner. Anmeldung bis 16. Januar 2013 unter Tel. 033 951 16 85 oder E-Mail <a href="mailto:sternen-brienz@gmx.ch">sternen-brienz@gmx.ch</a>
Sa. 19.1.	<b>FAMILIENTAG AUF DEM NIEDERHORN.</b> Familientag mit Konzert der Leierchischte, <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a>
Sa. 19.1.	<b>KULTURWINTER HABKERN – FILMDOKUMENTE HABKERN.</b> Seit einiger Zeit sammelt und restauriert die Interessengemeinschaft Ortsgeschichte Habkern (IGOH) Filmdokumente aus Habkern. Einige dieser Dokumente werden innerhalb eines Filmabends präsentiert. 20.15 Uhr, Kirche Habkern, <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Sa. 19.1.	<b>SAUJASSET VOM JODLERKLUB.</b> Auch in diesem Jahr findet der traditionelle Saujasset vom Jodlerklub statt. 20.00 Uhr, <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
Do. 24.1.	<b>VORTRAG «WEGE VOM UNBEWUSSTEN INS BEWUSSTE».</b> Krankheit – Wie hilft das Herz bei der Heilung. Referent: Dembeck Axel, leitender Arzt Anästhesie, Intensivmedizin + Rettungsdienst, Transformationstherapeut nach Betz. 20.00 Uhr, Kleiner Saal der Aula Sekundarschule, <a href="http://www.vhs-interlaken.ch">www.vhs-interlaken.ch</a>
Do. 24.1.	<b>GSTEIGBRÜGG-ÖRGELER.</b> Ab 19.30 Uhr im Restaurant Des Alpes Interlaken, Tel. 033 822 23 23, <a href="http://www.deslapes-interlaken.ch">www.deslapes-interlaken.ch</a>
Fr. 25.1.	<b>FRÄNK «FULE HUND».</b> Ein eingängiges Programm für alle Mundart-Schwelger. Kunsthaus Interlaken, 21.00 Uhr, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 25.1.	<b>MUSIK IM LAS ROCAS.</b> 20.30–01.00 Uhr mit DJ im Las Rocas, Marktplatz, Interlaken.
Sa. 26.1.	<b>OLDIES PARTY.</b> Wir freuen uns Sie bei den Hits der 70er bis 90er Jahren zu begrüßen. DJ Jimmy wird Ihnen einen unvergesslichen Abend garantieren. Kunsthaus Interlaken, 21.00 Uhr, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Sa. 26.1.	<b>SAMSTAGSMALEN FÜR ERWACHSENE.</b> Ab 9.00 bis 11.00 Uhr. Es sind keine Vorkenntnisse nötig. Anmeldung bis am Vortag, 11.00 Uhr bei Suzanne Hösl-Dumermuth Tel. 079 661 61 19.
Sa. 26.1.	<b>HORENSCHLITTENRENNEN.</b> Feuern Sie die Horenschlittensfahrer bei ihrer rasanten Talfahrt an und fiebern Sie mit, auf dass der Schnellste und Geschicklichste gewinnen mag. Start ist am Ende des Skilifts und gefeiert wird ab 17.00 Uhr in der Turnhalle des Schulhaus Habkerns. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>

bitte nehmen Sie Platz



mosspink  

möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

Sa. 26.1.	<b>7. SÜNNELI-RENNEN (PLAUSCH-SKIRENNEN FÜR DIE KLEINEN).</b> Strecke: leichter Riesenslalom. Anmeldeschluss Mittwoch, 23. Januar 2013. Startnummernausgabe: 11.00–12.00 Uhr bei der Talstation Skilift Hohwald. Start: 12.30 Uhr. Rangverkündigung: ca. 15.30 Uhr bei der Alphütte Hohwald mit anschliessender Après-Ski-Party mit DJ. Durchführung: Das Skirennen findet nur bei guten Schneeverhältnissen statt. Auskunft über die Durchführung spätestens am Renntag ab 8.00 Uhr auf <a href="http://www.skiclub-beatenberg.ch">www.skiclub-beatenberg.ch</a>
Sa. 26.1.	<b>SUPPENTAG.</b> Suppenausschank durch die Kirchgemeinde. 11.00 Uhr, Kirchgemeindegasthaus Ringgenberg, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Sa/So. 26./27.1.	<b>LOTTO DER THEATERGRUPPE UND DES GEMISCHTEN CHORS GOLDSWIL.</b> Hotel Bären Ringgenberg, Samstag 18.00–0.00 Uhr, Sonntag 14.00–20.00 Uhr, <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
So. 27.1.	<b>SCHNEESCHUHWANDERUNG BEI VOLLMOND IM NATURPARADIES LOMBACHALP.</b> In den Vollmondnächten können Sie das wildromantische Habkerntal mit Schneeschuhen unter fachkundiger Führung erkunden. Besammlung 18.00 Uhr beim Sportgeschäft Brunner. Inklusive Guide, Material, Glühwein und anschliessendem Fondueplausch im Restaurant Jägerstübli. Anmeldung bei Roli Brunner, Tel. 079 208 96 31, <a href="mailto:roland.ski@bluewin.ch">roland.ski@bluewin.ch</a>
Jeden Di.	<b>WINTERLICHER FONDUEPLAUSCH IM FÜÜRHÜTTLI.</b> Eine abendliche Schneeschuhwanderung führt Sie in knapp 45 Minuten zum gemütlichen Füürhüttli. Zur Stärkung kochen Sie ein feines Käsefondue. Danach wandern Sie retour durch den schön verschneiten Wald. Treffpunkt 18.00 Uhr beim Parkplatz des Skilift Hohwald/retour ca. 21.30 Uhr, Mitbringen: Schneeschuhe obligatorisch, Skistöcke, sehr warme Kleidung & Schuhe, wenn vorhanden Stirnlampe. Eine Grundkondition für eine Wanderung von total ca. 1.30 Stunden ist Voraussetzung. Anmeldung: Bis am Vorabend um 17.00 Uhr, Beatenberg Tourismus 033 841 18 18.
Jeden Mi.	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Ein Spielabend für jedermann/frau! Ab 19.00 Uhr. <a href="http://www.play-do.com">www.play-do.com</a>
Jeden Mi.	<b>GEFÜHRTE SCHNEESCHUHWANDERUNG AUF DEM SCHNITZLERWEG AXALP.</b> Erleben Sie jeden Mittwoch den Schnitzlerweg im Winterkleid! Stapfen Sie durch die verschneite Winterlandschaft und lassen Sie sich im Chrutmettli mit einer Chässchnitte und einem Cheli verwöhnen! Treffpunkt: 11.45 Uhr bei der Sportbahnen Axalp Talstation, Axalp. Rückkehr ca. 15.00 Uhr. Reservation erforderlich bis jeweils am Dienstag, 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus Tel. 033 952 80 80.
Jeden Mi.	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM HOTEL STERNEN IN BRIENZ.</b> Ein Spielabend für jedermann/frau! Ab 19.00 Uhr. <a href="http://www.play-do.com">www.play-do.com</a>
Jeden Fr.	<b>GEFÜHRTER WINTERSPAZIERGANG DURCH DAS SCHNITZLERDORF BRIENZ.</b> 9.30 Uhr Treffpunkt Tourismusbüro Brienz. Dauer ca. 1.5 Stunden. Erleben Sie Brienz im Winter, erfahren Sie Interessantes rund um das Schnitzlerdorf und seine Geschichte. Reservation erforderlich bis jeweils am Donnerstag, 17.00 Uhr bei Brienz Tourismus Tel. 033 952 80 80.
Jeden Fr & Sa.	<b>STERNENSCHLITTELN AUF DEM NIEDERHORN.</b> Jeden Freitag- und Samstagabend drei Kilometer Schlittelvergnügen. Zwei Angebote stehen zur Verfügung: Das «Sternenschlitteln PLUS» beginnt mit einem Fondueessen im Berghaus Niederhorn und endet mit einem Glühwein oder Punsch im Bärgrestaurant Vorsass. Beim «Sternenschlitteln» können Schlittelbegeisterte nach Lust und Laune schlitteln. Die Gondelbahn fährt ab 9.45 Uhr alle 15 Minuten, letzte Bergfahrt 21.45 Uhr. <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a>

Jeden So.	<b>SONNTAGS-BRUNCH NIEDERHORN.</b> Starten Sie in den Sonntag mit einem währschaferten Sonntags-Brunch im Berghaus Niederhorn. Reservation 033 828 28 28.
Mo–Fr.	<b>LIVE-SCHNITZEN IM SHOP DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER IN BRIENZ.</b> Während den Ladenöffnungszeiten. <a href="http://www.huggler-woodcarvings.ch">www.huggler-woodcarvings.ch</a>
Täglich	<b>ALPHORNPRODUKTION LIVE ERLEBEN.</b> Erleben Sie live, wie ein Alphorn entsteht. Tauchen Sie ein in die Welt dieses Instruments, welches mit seinem mystischen Klang so ganz und gar in die Umgebung Habkerns passt. Täglich werktags von 10.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr. Bernatone Alphornbau Habkern, Im Holz, 3804 Habkern, Tel. 079 840 38 10.
Täglich	<b>FACKELABFAHRT DER SCHNEESPORTSCHULE HABKERN.</b> Schwingen Sie sich im Dunkeln die Piste hinab; nur das Licht der Fackeln zeigt Ihnen den Weg. Danach können Sie sich bei einem Glas Glühwein aufwärmen und erholen. Die Abfahrten finden ab Weihnachten bis März jeweils auf Anfrage statt. <a href="mailto:roland.ski@bluewin.ch">roland.ski@bluewin.ch</a> , Tel. 079 208 96 31.
Täglich	<b>SCHLITTENFAHRTEN MIT HUSKIES.</b> Geniessen Sie die verschneite Landschaft während einer herrlichen Schlittenfahrt, welche von Huskies begleitet und auf den für die Hunde «ziehbaren» Strecken auch gezogen wird. Sie werden professionell begleitet von den Inhabern der Hunden, welche Ihnen auch so manche Story über die Vierbeiner erzählen können. <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
Täglich	<b>LAMA WINTERWANDERN.</b> Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen und ihren Jungen durch die verschneite Winterlandschaft. Die führende Begleitperson erzählt und erklärt auch gerne interessante Geschichten und Informationen über die Lamas. Diese individuell gestaltbare Tour mit den Lamas, ist eine tolle Ausflugsvariante für Jung und Alt. Täglich auf Anfrage. Tel. 079 566 01 04.

## AUSSTELLUNGEN DER REGION

So. 6., 13., 20.1.	<b>ORTSMUSEUM HABKERN KULTURWINTER 2011/2012.</b> Möchten Sie Näheres erfahren über das Dorf Habkern, sein Tal und seine Leute. Dann schauen Sie doch jeweils Sonntag nachmittag vorbei und tauchen Sie ein in eine Welt, wie Sie einmal war und noch heute im Brauchtum weiterlebt. 13.30–16.30 Uhr. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Do & So. 9.12.12–17.3.13	<b>KULTURWINTER HABKERN – FOTOAUSSTELLUNG DORFGESCHICHTEN.</b> Seit vielen Jahren besucht die deutsche Fotografin Ulla Franke das Bergdorf Habkern. Im 2011 hat Frau Franke begonnen, die Menschen dieses Tal in ihrem Alltag zu fotografieren. Eine Auswahl dieser Fotos kann nun im Rahmen des Kulturwinters Habkern im Ortsmuseum jeweils donnerstags und sonntags bestaunt werden. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
Mo–Fr.	<b>AUSSTELLUNG IN DER SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI IN BRIENZ.</b> 08.00–11.30 Uhr, 14.00–17.00 Uhr (ausser während den Schulferien). <a href="http://www.holzbildhauerei.ch">www.holzbildhauerei.ch</a>
Täglich bis Do. 17.1.	<b>KUNST IM HOTEL METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Mira Burri, aus Unterseen, in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.
Täglich ab 18.1.	<b>KUNST IM HOTEL METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Irma Lautanio, aus Unterseen, in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.
Täglich	<b>AUSSTELLUNG «FARBIMRAUM».</b> Mit Handarbeiten und Bildern von Barbara und Anja Häni. Öffnungszeiten: täglich. Information Öffnungszeiten: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.

# E NACHT Z VENEDIG



**Lebhaft und anschauliche Erzählungen vom Dorf, dem Alltagsleben, den Freuden und Sorgen der Fünfzigerjahre.** Die Autorin schildert in ihrer Oberemmentaler Mundart ihren engen Bezug zu ihren Vorfahren. Sie erzählt lebhaft und sehr anschaulich von ihrem Dorf, dem Alltagsleben, den Freuden und Sorgen, die doch ganz anders waren als heute. Erlebnisse von ihrem Aufenthalt im Paris der Fünfzigerjahre erzählt sie mit schalkhaftem Augenzwinkern. Auch eine sehr spezielle Nacht in Venedig können wir miterleben.

*«Jetz han i no inisch i mym Erinnerungsschublädli gchramet u disersch u äis füre gchnüüblet, der Spycherstuub abgwüsch u di «Trouvaille» ufpoliert. I hoffe, dihr higet e chly Fröid dranne u chönnet hie u da schmunzle. O d Sprach, win i rede u schrybe, isch hüt nümme grad ir Mode. Viu Jungi, wo im glyche Dorf ufgwachse sy, hi ihri Oberämmitauer Mundart der hütige Zyt, em Trend, wi me so schön siit, u em stedtische Bärndütsch gopferet.»*

**Autorin:** Ilse Vögeli, Grosshöchstetten

**CHF 25.–**  
©2012, 14 x 21 cm, 176 Seiten  
Mit Schwarzweiss-Aufnahmen  
Berndeutsch  
ISBN 978-3-906033-71-6



Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

**Bitte senden Sie mir**

\_\_\_ Ex. «E NACHT Z VENEDIG» zum Preis von CHF 25.–.

Name _____	Vorname _____
Adresse _____	PLZ/Ort _____
Datum _____	Unterschrift _____

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch



## RESTAURANTS MIT LIVE MUSIK

<b>Jeden Di.</b>	<b>RESTAURANT CHALET.</b> Jodler und Alphornbläser. 20.00–22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höheweg 7, Interlaken.
<b>Mi-So.</b>	<b>RESTAURANT SCHUH.</b> Musikalische Unterhaltung mit Pianist. 14.30–16.30 Uhr. Grand Café Restaurant Schuh, Interlaken.
<b>Jeden Fr &amp; Sa.</b>	<b>HOTEL METROPOLE.</b> Live Musik mit Umberto an der Metro Bar im Hotel Metropole. Mehr Informationen unter <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder Tel. 033 828 66 66.
<b>Jeden Fr.</b>	<b>RESTAURANT FALKEN.</b> Unterhaltung dur DJ oder die Band «Various». Ab 21.00 Uhr. Restaurant Falken, Spielmatte 8, Unterseen.
<b>Täglich</b>	<b>VICTORIA-BAR.</b> Live Musik. 18.30–20.00 Uhr / 21.30–01.00 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
<b>Täglich</b>	<b>INTERMEZZO-BAR.</b> Live Musik. 18.30–19.30 Uhr / 22.30–23.30 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.

	<b>GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN:</b> Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
<b>Nächste Ausgabe</b>	Die <b>VERANSTALTUNGSDATEN</b> können für die <b>AUSGABE FEBRUAR 2013</b> bis <b>DONNERSTAG, 3. JANUAR 2013</b> an folgende Adressen gesendet werden:  <b>INTERLAKEN TOURISMUS,</b> Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, <a href="mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch">veranstaltungen@interlaketourism.ch</a> , <a href="http://www.interlaken.ch/events">www.interlaken.ch/events</a> oder  <b>BRIENZ TOURISMUS,</b> Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, <a href="mailto:info@brienz-tourismus.ch">info@brienz-tourismus.ch</a> , <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a> .



# Ihre Werbung im Bodeli- und BrienzInfo

Annahme: boedeli-info@weberag.ch

1/1 Seite Hochformat 149x216mm ab Fr. 465.–	1/2 Seite Querformat 149x106mm ab Fr. 300.–	1/2 Seite Hochformat 72x216mm ab Fr. 300.–	1/4 Seite Querformat 149x51mm ab Fr. 190.–	1/4 Seite Hochformat 72x106mm ab Fr. 190.–	1/8 Seite Querformat 72x51mm ab Fr. 70.–
--	--	---	---	---	---

**Jungfrau Papeterie AG**  
3800 Interlaken

**10% GUTSCHEIN**

Blind Drucker  
1800 Interlaken  
Tel. 033 822 22 30  
Fax 033 822 22 37

Private Spitzex  
1800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 62  
Fax 033 822 11 08

Time & Trend  
www.boutiqueinterlaken.ch

Inserate	Einzelpreise	ab 6 Inseraten	ab 12 Inseraten
1/1 Seite	Fr. 595.–	Fr. 490.–	Fr. 465.–
1/2 Seite	Fr. 390.–	Fr. 330.–	Fr. 300.–
1/4 Seite	Fr. 240.–	Fr. 200.–	Fr. 190.–
1/8 Seite	Fr. 90.–	Fr. 75.–	Fr. 70.–

**Zuschläge:**  
Umschlagseite +50%  
Platzierungswünsche +20%

in Kombination mit **SPIEZINFO** -10% (gilt nur für Inserate)

## Beilagen

Fr. 1650.– inkl. Porto (bis 50g Gewicht)

Alle Preise exkl. 8% MWSt.

## Gewerbe- und politische Seiten

Fr. 420.– pro Seite

- Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (keine Preise etc.)
- Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.

Preis exkl. 8% MWSt.

## Publikationstarife Vereine

Grösse:	Normalpreis:	Vereinskonvent-Mitglieder:
1/1 Seite	Fr. 170.–	Fr. 130.–
Zweite Seite und jede weitere	Fr. 220.–	Fr. 180.–

- Nur Vereine mit eigenen Vereinsstatuten können zum Vereinstarif inserieren!
- Die Textmenge sollte nicht mehr als 800 Zeichen betragen. Farbbilder und Vereinslogo erwünscht.
- Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.
- Inserate, die auf der Vereinsseite platziert sind, werden zum normalen Inserententarif anteilig verrechnet (erlaubt und gratis sind nach wie vor allfällige Vereinssponsoren in normaler Schriftgrösse zu erwähnen).
- Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.

Alle Preise inkl. 8% MWSt.

## Veranstaltungskalender

Die Veranstaltungsdaten können für die jeweilige Ausgabe an folgende Adressen gesendet werden:

Interlaken Tourismus, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, [veranstaltungen@interlaktourism.ch](mailto:veranstaltungen@interlaktourism.ch), [www.interlaken.ch/events](http://www.interlaken.ch/events) oder

Brienz Tourismus, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch), [www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

Der Veranstaltungskalender wird ohne Gewähr auf Vollständigkeit veröffentlicht. Die Redaktion der BodeliInfo/BrienzInfo exportiert eine Auswahl an Veranstaltungen aus den offiziellen Datenbanken von Interlaken Tourismus und Brienz Tourismus, welche für die einheimischen LeserInnen von Interesse sein könnten.

# Ihre Werbung im SpiezInfo

Annahme: spiezinfo@weberag.ch

1/1 Seite Hochformat 149x216mm Fr. 470.–	1/2 Seite Querformat 149x106mm Fr. 290.–	1/4 Seite Querformat 149x51mm Fr. 190.–	1/4 Seite Hochformat 72x106mm Fr. 190.–	1/8 Seite Querformat 72x51mm Fr. 90.–
---	---	--	--	--

**Heiniger's Gartenbau**

Jetzt aktuell:  
Obst und Rosen pflanzen.

**Radio BeO live dabei**  
Neuland Berner Oberland  
Thun-Expo  
1. bis 4. November 2012  
88.8 MHz

## Inserate

1/1 Seite	Fr. 470.00
1/2 Seite	Fr. 290.00
1/4 Seite	Fr. 190.00
1/8 Seite	Fr. 90.00

## Einzelpreise

1/1 Seite	Fr. 470.00
1/2 Seite	Fr. 290.00
1/4 Seite	Fr. 190.00
1/8 Seite	Fr. 90.00

## ab 6 Inseraten

1/1 Seite	Fr. 380.00
1/2 Seite	Fr. 240.00
1/4 Seite	Fr. 160.00
1/8 Seite	Fr. 75.00

## ab 12 Inseraten

1/1 Seite	Fr. 360.00
1/2 Seite	Fr. 220.00
1/4 Seite	Fr. 150.00
1/8 Seite	Fr. 70.00

## Zuschläge:

Umschlagseite +50%  
Platzierungswünsche +20%

in Kombination mit **BÖDELIInfo** -10% (gilt nur für Inserate)

Alle Preise exkl. 8% MWSt.

## Beihefter

Heften Sie Ihr Flugblatt, Mitteilungs- und Prospektblatt in der Heftmitte ein.  
Fr. 880.– (pro Ausgabe kann nur eine Mitteilung mitgeheftet werden, deshalb bitte frühzeitig reservieren.)

## Beilagen

Fr. 1'290.– inkl. Porto (bis 50g Gewicht)

Alle Preise exkl. 8% MWSt.

## Gewerbeinfo

Fr. 310.– pro Seite

- Nur für Spiezer Gewerbe
- Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (keine Preisangaben etc.)
- Einheitliche Gestaltung durch Weber AG

Alle Preise exkl. 8% MWSt.

## Publikationstarife Vereine

Grösse:	Normalpreis:	Vereinskonvent-Mitglieder:
1/1 Seite	Fr. 110.–	Fr. 170.–
jede weitere Seite		

- Nur Vereine mit eigenen Vereinsstatuten können zum Vereinstarif inserieren!
- Die Textmenge sollte nicht mehr als 800 Zeichen betragen. Vereinslogo und Farbbilder erwünscht.
- Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.
- Inserate und Logos, die auf der Vereinsseite platziert sind, werden zum normalen Inserententarif anteilig verrechnet (erlaubt und gratis sind nach wie vor allfällige Vereinssponsoren in normaler Schriftgrösse zu erwähnen).
- Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.

Alle Preise inkl. 8% MWSt.

## Veranstaltungskalender

Gratis-Meldungen für Veranstaltungskalender ausschliesslich an:  
Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, 3700 Spiez, Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
[spiez@thunersee.ch](mailto:spiez@thunersee.ch)

**Erfolgreiche Chinesische Medizin in Brienz**

Mit über 5 Jahren besteht die diplomierte Therapeutin für Traditionelle Chinesische Medizin Alexandra Mack in der eigenen TCMP Praxis in Brienz erfolgreich verschiedenste gesundheitliche Beschwerden.

Die mehr als 2000 Jahre alte Tradition der Chinesischen Medizin (TCM) hat sich längst auch in unsere westlichen Kultur einen festen Platz gesichert und wird als ergänzende Therapiemöglichkeit Kombination mit der westlichen Medizin. Seit 2002 besteht die als die TCM-Praxis Brienz. Schwerlich ist die Chinesische Medizin als Ersatz der westlichen Medizin zu verstehen, sondern ergänzt westliche Medizin. Die Chinesische Medizin ist eine ganzheitliche Medizin, die den Menschen als Ganzes betrachtet. Sie ist eine ganzheitliche Medizin, die den Menschen als Ganzes betrachtet. Sie ist eine ganzheitliche Medizin, die den Menschen als Ganzes betrachtet.

**Procac Bern, Region Interlaken-Oberhasli**

Nordic Walking-Gruppe erfolgreich gestartet.

Anfang Mai wurde die Nordic Walking Gruppe im Leben geführt. Unter der Leitung von Roger Mathy und Anneliese Suter-Müller wurde die Gruppe erfolgreich gestartet. Die Gruppe besteht aus 15 Mitgliedern und wird von Roger Mathy und Anneliese Suter-Müller geleitet. Die Gruppe trifft sich jeweils am Freitag um 10:00 Uhr im Sportplatz in Interlaken. Die Gruppe wird von Roger Mathy und Anneliese Suter-Müller geleitet. Die Gruppe trifft sich jeweils am Freitag um 10:00 Uhr im Sportplatz in Interlaken.



# FIT DURCH DEN WINTER



Die Feiertage sind vorbei und der Alltag kehrt langsam zurück. Halten Sie Ihre Vorsätze gezielt ein und starten Sie fit ins neue Jahr 2013. Unsere erfahrenen Personaltrainer unterstützen Sie dabei und stehen Ihnen mit Rat und Motivation zur Seite.

Januar: Eine Stunde Personaltraining sowie eine Power Plate Einheit zum Testen inklusive Nutzung des exklusiven VICTORIA-JUNGFRAU SPA zum Preis von CHF 150.–

Februar: Eine Stunde Lauftraining in der Natur inklusive Trainingsplan und Nutzung des exklusiven VICTORIA-JUNGFRAU SPA zum Preis von CHF 150.–

Information und Reservation unter  
spa@victoria-jungfrau.ch oder +41 (0)33 828 27 10

Wir freuen uns auf Sie!



*Victoria Jungfrau*

Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28  
interlaken@victoria-jungfrau.ch, www.victoria-jungfrau.ch



Swiss Deluxe Hotels



THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD®



## 53. Interlaken Classics 2013

### Das Programm

Freitag, 22. März, 20 Uhr Kursaal Interlaken

#### **Sinfoniekonzert Junge Deutsche Philharmonie**

Dirigent: Jonathan Nott  
Solist: Sergey Khachatryan, Violine

Sonntag, 24. März, 17 Uhr Kursaal Interlaken

#### **Beethoven-Gala Gustav Mahler Jugendorchester**

Dirigent: Herbert Blomstedt  
Solist: Leif Ove Andsnes, Klavier

Mittwoch, 27. März, 20 Uhr VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel

#### **Meisterkonzert David Geringas, Violoncello**

Ian Fountain, Klavier

Freitag, 29. März, 17 Uhr Kirche Unterseen

#### **Abschlusskonzert Meisterkurs Violoncello**

Ostersonntag, 30. März, 20 Uhr Kursaal Interlaken

#### **Sinfoniekonzert European Union Youth Orchestra 1**

Dirigent: Vladimir Ashkenazy  
Solistin: Isabelle Faust, Violine

Ostersonntag, 31. März, 17 Uhr Kursaal Interlaken

#### **Sinfoniekonzert European Union Youth Orchestra 2**

Dirigent: Vladimir Ashkenazy

Ostermontag, 1. April, 10.30 Uhr Kursaal Interlaken

#### **Matinee / Meisterkonzert European Union Youth Orchestra**

Dirigent: Kerem Hasan  
Solist: Reinhold Friedrich, Trompete

Dienstag, 2. April, 20 Uhr Kunsthaus Interlaken

#### **Abschlusskonzert Meisterkurs Trompete**

Leitung: Prof. Reinhold Friedrich

Freitag, 5. April, 20 Uhr VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel

#### **Meisterkonzert Prof Zakhar Bron, Violine**

Samstag, 13. April, 19 Uhr Kirche Unterseen

#### **Abschlusskonzert Meisterkurs Violine**

Donnerstag, 18. April, 20 Uhr Kursaal Interlaken

#### **Zakhar Bron Chamber – Solisten unter sich!**

Leitung: Prof. Zakhar Bron  
Gast-Solist: Daniel Hope, Violine

*Für weitere Auskünfte:*  
Tel. 033 821 21 15  
www.interlaken-classics.ch  
info@interlaken-classics.ch

*Für Tickets:*  
Tel. 0848 38 38 00 oder  
online unter:  
www.beo-tickets.ch  
oder in einer der  
Vorverkaufsstellen

Eine ausgewogene und genussvolle  
**Ernährung** bildet die Basis für unsere Gesundheit.

**Phytotherapie** – sekundäre Pflanzenstoffe:

Nützen Sie die Kraft der Natur als idealen Begleiter im Alltag.

Diverse labordiagnostische Möglichkeiten,  
zur Abklärung von **Nahrungsmittelunverträglichkeiten**.

Anti-Aging, **Übergewicht**, hormonelle Beschwerden, erhöhtes Cholesterin,  
**Verdauungsbeschwerden, Eisenmangel** oder möchten Sie Ihre  
Ernährung optimieren?

**Sie sind einzigartig – Ihr Stoffwechsel auch.**

Mit der Hilfe von über 30 Laborwerten aus Ihrem Blut erhalten Sie einen individuell  
zusammengestellten Ernährungsplan.

Dieser kann eingesetzt werden für:

- **Stoffwechselregulierung**
- **Gewichtsreduzierung**
- **Kraftsport**
- **Ausdauersport**
- **Ihr Wohlbefinden**

*...einfach individuell*

**NEU: Körperanalyse-Waage**

Die medizinisch geprüfte Waage liefert Ihnen Werte über  
die Anteile von Körperfett, Muskelmasse, fettfreie Masse,  
Gesamtkörperwasser sowie Körpersegment-Analysen  
(linker Arm, rechter Arm, linkes Bein, rechtes Bein und  
Rumpf).

**Investieren Sie jetzt in Ihr Wohlbefinden –  
ich berate Sie gerne.**

**Renate Bodack**  
Dipl. Ernährungs-, Phyto- und  
Vitalstoff-Therapeutin SSAAMP

Kanalpromenade 1  
3800 Interlaken  
Mobile 078 638 28 32  
mail@goodhealth.ch  
www.goodhealth.ch

**Krankenkassen anerkannt**



## 7. Fasnachtsumzug

**Samstag, 26. Januar 2013, Interlaken**

**Unter dem Motto: «mit Schufle und Bagger»**

### Programm

**13.29–14.44 Uhr:**

Kinderschminken im City Hotel Oberland

**Ab 14.00 Uhr:**

Unterhaltung auf dem Marktplatz

**Ab 14.39 Uhr:**

Besammlung auf dem Marktplatz

**Start Umzug um 15.05 Uhr**

(Marktplatz – Stadthausplatz Unterseen)

### Mitwirkende

Diverse Guggenmusiken, unter anderem die lokale Bodelirasselbande sowie hoffentlich viele Kindergruppen und Familien!

Jedes kostümierte Kind erhält ein kleines Geschenk und einen Gratis-Imbiss!

### Fasnachtsfest auf dem Stadthausplatz

Anschliessend Fasnachtsfest auf dem Stadthausplatz in Unterseen. Verpflegungsstände, Wurst- und Getränkeverkauf, Guggenmusik auf dem Stadthausplatz sowie auch im Restaurant Stadthaus selbst.

### Aktuelle Infos

[www.boedelifasnacht.ch](http://www.boedelifasnacht.ch)





**Den Weltuntergang haben wir schon wieder überstanden.**

Kämpfen wir weiter, bis uns die Pseudophilosophen und Journalisten einen neuen Termin angeben.



[www.interfitness.ch](http://www.interfitness.ch)

## Die Bauarbeiten am Höheweg gehen weiter, trotzdem sind wir für Sie da!

**Auch nach dem Weihnachtsfest, das Heimatwerk ist über die ganze Zeit der Erneuerung des Höhewegs geöffnet und gut erreichbar.**



Heimatwerk Interlaken  
Höheweg 115  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53



**feel well fitness**



Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, [www.feelwell-fitness.ch](http://www.feelwell-fitness.ch)

**Ist Dir Deine Gesundheit, körperliche und geistige Fitness wichtig, bist Du im feel well fitness goldrichtig!**

Ihre Bewegungs- und Gesundheits-expertin Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



Die Arbeiten am Höheweg gehen weiter. Die orangenen Wegweiser leiten den motorisierten Verkehr zwar weiträumig um die Geschäfte und Restaurants an der Promenade vorbei, doch wir sind da und wie! Parkplätze finden Sie hinter dem Restaurant «Des Alpes», die Zufahrt ist von der Ostseite her möglich.

Wir haben für Sie ein, Wintersortiment zusammengestellt: kleine und grosse Ar-

tikel, welche helfen sollen, die kalte Jahreszeit noch besser zu überbrücken, ja zu geniessen. Lassen Sie sich überraschen, wagen Sie einen Blick hinter die rot-weisen Absperrlatten.

**Wir sind für Sie da**

Montag bis Freitag  
09.00–12.00 und 13.30–18.30 Uhr  
Samstag  
09.00–16.00 Uhr



**ISENFLUH-SULWALD**  
 In idyllischer Umgebung  
**Schneeschuh laufen, eisklettern, eine Skitour**  
 unternehmen oder eine rasante **Schlittenabfahrt**  
 geniessen ...  
 Abendfahrten für Gruppen  
 auf Anmeldung.  
 (Schlitten mieten möglich)

**US** Luftseilbahnen Interfluh-Sulwald  
 CH-3622 Interfluh • Tel. 031 853 20 00  
 www.us.ch • info@us.ch

**DALA BernsteinCreme – das Original**  
 Swiss handmade by MontEL Laboratories

Das edle Geschenk

- ♦ 100% natürlich – mit kostbaren Zutaten
- ♦ Der «Bernstein» ist ein Sonnenstein und ein klassischer Heilstein bei Ekzemen, Akne etc. und wirkt entzündungshemmend.



Erhältlich bei der «SANDROSE»-Edelsteinladen in Interlaken oder unter [www.bernsteincreme.ch](http://www.bernsteincreme.ch)

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
 Brunnackerweg 8,  
 3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter **033 336 83 32** entgegen.

**FLÜBO**

Haus für schönes Wohnen

**Boxspring und andere Betten**  
 In unserem Bettenstudio können Sie in aller Ruhe Probeliegen. Gerne auch abends.

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
 Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)



Metzgerei Bönigen  
 Telefon 033 822 29 19

**JANUAR-LOCH...**

...wir helfen stopfen.

**Beim Kauf ab 500 g «Ghackets»:  
 500 g Spaghetti gratis!**

**MAGNOLIA'S**  
 Body Balance

**Wimpernverlängerung:**  
 Einführungspreis  
**CHF 130 statt CHF 180,**  
 Aktion gültig vom  
**1.1.2013 bis 28.2.2013**  
 Zert. von **AKYADO-CH**



Magnolia Lörtscher-Cruz  
 Dipl. Fussreflexzonen-Masseurin,  
 Zert. Fusspflegerin & Naildesignerin  
 Niesenstrasse 3, 3800 Interlaken  
 Termine nur auf Voranmeldung **079 798 04 13**

**steffen**

Walter Steffen  
 Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
 3800 Matten-Interlaken  
 Telefon 033 823 09 09




**Zäune und Tore**

Profitieren Sie von der grössten Auswahl an Zäunen und Toren!  
 Fordern Sie jetzt den Zaunkatalog mit 160 Seiten an oder verlangen Sie eine kostenlose Zaunberatung vor Ort!

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
 Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
 Tel. 033 823 11 92  
[frutiger@zaunteam.ch](mailto:frutiger@zaunteam.ch)



## Beginn Eislaufkurse Saison 2013

Montag, 7. Januar 2013  
 im Eissportzentrum Bödeli in Matten

**Das Kursangebot**

**Kinderkurse:** Montag, 16.45–17.45 Uhr

Weitere Angebote auf Anfrage und nach Absprache.

**Weitere Auskünfte**

Rita Fleer, Telefon 079 737 62 25 oder [rita.fleer@windowslive.com](mailto:rita.fleer@windowslive.com) oder die Präsidentin des Eislauf Club Jungfrau Interlaken (ECJI), siehe: [www.ec-jungfrau.ch](http://www.ec-jungfrau.ch)

Schnupperlektionen sind jederzeit am **Montag, 16.45–17.45 Uhr** möglich. Informieren Sie sich direkt in der Eishalle.





## Setzen Sie Ihre guten Vorsätze fürs 2013 bei uns um

### Medizinische Trainingstherapie (MTT)

Kraft- und Ausdauertraining, individuell oder begleitet von einem spezialisierten Physiotherapeuten. Die Geräte sind vollautomatisch und darum sehr benutzerfreundlich.

### Präventives Gangsicherheits- und Gleichgewichtstraining

Abklärung Ihres Sturzrisikos und individuell aufbauendes Training des Gleichgewichts und der Koordination. Mehr Sicherheit beim Gehen und bei der Bewältigung der Alltagsaktivität. Die Angst vor einem Sturz wird abgebaut.

### Beckenbodentraining

Verbesserung Ihrer Lebensqualität bei Blasen- und Darmproblemen. Das Beckenbodentraining mit Biofeedback überprüft, ob die «richtigen» Muskeln angespannt werden und kontrolliert das Trainingsresultat.

### Das Team von Physio Artos berät und betreut Sie individuell, kompetent

Aktive und passive Bewegungstherapie, manuelle Therapie, Lymphdrainage, Elektrophysiotherapie, Beckenbodenrehabilitation, verschiedene Wellnessanwendungen etc.

Bei Vorweisen dieses Inserates erhalten Sie bis Ende Januar 2013  
10% Rabatt auf ein Fitnessabo



Physio Artos · Alpenstrasse 45 · 3800 Interlaken · Mühlegässli 22 · 3700 Spiez  
033 828 88 68 · physio@artos.ch · www.physio-artos.ch



## Trauen Sie sich...

...in historischer Umgebung mit Blick auf Thunersee und Berge.  
Die frühromanische Schlosskirche steht Paaren aller Konfessionen zur Verfügung.

Trauungen sind möglich an Samstagen:  
jeweils um 10, 12, 14 oder 16 Uhr oder an  
jedem anderen Wochentag.

Im Anschluss an die Feier servieren wir Ihnen  
gerne einen Apéro im Schlosspark.  
Umgeben von Reben, Rosen und Blumen  
geniessen Sie Wein aus dem Spie-

zer Schlosskeller sowie Häppchen aus  
unserem Apéro-Angebot.

Den Hochzeitstag mit einem Essen im  
Restaurant-im-Schloss ausklingen lassen?  
Bruno Wüthrich, Restaurant-im-Schloss,  
steht Ihnen für Auskünfte gerne zur Ver-  
fügung.

### Auskunft und Reservation:

Kirche und Apéro:  
SCHLOSS SPIEZ  
Telefon 033 654 15 06  
admin@schloss-spiez.ch  
www.schloss-spiez.ch

### Infos Restaurant- im-Schloss:

Telefon 033 654 94 74  
oder www.im-schloss.ch



# Hotel Schützen Lauterbrunnen AG

**News:** Unser Typical Swiss Hotel-Restaurant Schützen Lauterbrunnen wurde von «Best of Swiss Gastro» ausgezeichnet als eines der 163 besten Restaurants in der Schweiz, Kategorie Activity!



Typical Swiss  
Chalet Hotel Schützen  
Familie Andreas & Franziska  
von Allmen-Schärer  
Fuhren 439  
3822 Lauterbrunnen

Reservierungen:  
Tel. 033 855 50 50  
info@hotelschuetzen.com  
www.hotelschuetzen.com

Unsere Events finden Sie auf:  
www.hotelschuetzen.com/de/  
musik-events

## Swiss-Folklore-Sylvesterparty

Montag, 31. Dezember 2012, 20.30 Uhr

Sylvesterbuffet, musikalische Unterhaltung mit der Kapelle Schwyzerguess & Mitternachtsfeuerwerk

## 1.-Jänner-Party mit der Kapelle Schwyzerguess

Dienstag, 1. Januar 2013, 20.00 Uhr

## 2.-Folklore-Weekend Quartett Waschächt

Donnerstag, 3. Januar 2013, 20.00 Uhr

## 2.-Folklore-Weekend mit der Kapelle Illgauergruess

Freitag, 4. Januar 2013, 20.00 Uhr

## 2.-Folklore-Weekend mit dem HD Gebrüder Rickenbacher, Illgau

Samstag, 5. Januar 2013, 20.00 Uhr

## Kapelle Schwyzerguess

Donnerstag, 10. Januar 2013, 21.00 Uhr

## Gupfbuebä

Donnerstag, 17. Januar 2013, 20.00 Uhr

## Hujässler

Samstag, 19. Januar 2013, 19.00 Uhr

## RSGM / RES Schmid & Gebrüder Marti

Donnerstag, 24. Januar 2013, 20.00 Uhr

## Akkordeonduo Maria Bachmann – Peter Müller

Freitag, 25. Januar 2013, 20.00 Uhr

## Akkordeonduo Catherine Henchoz – Markus Müller

Samstag, 26. Januar 2013, 20.00 Uhr

## Schwyzörgeltrio Gody Schmid

Donnerstag, 31. Januar 2013, 20.00 Uhr



## apartig: Volksmusik-Sextett aus dem Wallis

Samstag, 12. Januar 2013, um 20.15 Uhr im Stadtkeller

Das Volksmusik-Sextett «apartig» wurde im Herbst 2007 gegründet. Freude an der traditionellen Schweizer-Musik aber auch an fremden Klängen brachten die sechs Oberwalliser Musiker zusammen: Monika Peter Salzgeber (Klarinette/Bassklarinette) Simone Heynen (Klarinette/Jodel), Anselmo Loretan (Klarinette/Sprecher), Tobias Salzgeber (Schwyzerörgeli/Komposition/Arrangements), Regula Fercher (Kontrabass) sowie David Elsig (Walliser Hackbrett/Perkussion/Komposition). Volksmusik, für einmal ganz «apartig» – also eigenartig, ausgesucht oder speziell – dies bietet die Walliser Formation. Da-

bei trifft Traditionelles auf Neues, Einheimisches geht Hand in Hand mit Auswärtigem, und die «apartig»-Eigenkompositionen ertönen vielfältig und innovativ.

**Eintritt:** Fr. 25.– / Jugendliche Fr. 15.–

### Vorverkauf

**ab Donnerstag, 3. Januar 2013 bei:**

Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstr. 25, 3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41

Filiale Zentrum Interlaken Ost

Telefon 033 823 80 30



Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlzentrum vorhanden.

# brillentrends

wer will nicht gut aussehen?



**Wir wünschen Ihnen alles Gute im 2013!**



**urfer**  
OPTIK A.G.

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 822 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch





## Theater 58: Schmetterlinge sind frei

**Leonard Gershe**

**Regie: André Revelly. Mit Nicole Lechmann, Dagmar Loubier, Michael Schraner, Elmar Schubert**  
Freitag, 1. Februar 2013, 20.15 Uhr im Stadtkeller

Das Erwachsenwerden, die Schwierigkeit der Eltern, ihre Kinder loszulassen und der Mut eines blinden jungen Mannes, sein Leben selbstbestimmt zu gestalten, Verantwortung für sich und andere zu übernehmen, werden in diesem Stück spielerisch, witzig und fantasievoll thematisiert.

Don Baker ist ein junger Mann. Seit seiner Geburt ist er blind. Er hat die Bevormundung durch seine Mutter, Mrs. Florence Baker, hinter sich gelassen und ist in eine abgewrackte Wohnung in New York gezogen. Die flippige Jill, die davon träumt, Schauspielerin zu werden, wohnt gleich nebenan. Die beiden könnten unterschiedlicher nicht sein. Jill, die lebenslustige extrovertierte junge Frau, die jeder Bindung aus dem Weg geht. Und der introvertierte Don, der nach nach Innen sieht und sich nach einer Bindung sehnt...

**Eintritt:** Fr. 25.- / Fr. 15.-

**Vorverkauf**

**ab Donnerstag, 24. Januar 2013 bei:**  
Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstr. 25, 3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41

Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Telefon 033 823 80 30



Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedlizentrum vorhanden.

## Steiner & Söhne

### Plattenbeläge und Cheminéebau GmbH



**Eichzur: 4**  
3800 Unterseen

**Natel**                    079 311 05 47  
**Telefon**                033 822 35 34  
**Fax**                        033 822 35 50



Geschäftsführer



www.steiner-soehne.ch  
info@steiner-soehne.ch

*Keramische Wand-, Boden- und Natursteinbeläge*

*Cheminéeöfen, Cheminée-, Kachelofenbau und Beratung*

www.baby-rose.ch

Baby-Rose  
Eine Frage des Vertrauens

Die ersten Schritte ...  
... mit Baby-Rose

Schaukelberger  
Thun • Bälliz 26  
wohncenter heimberg

0+ ... die Welt wird  
mit jedem Jahr grösser...

SANDROSE  
KRISTALLQUELLE

Bei uns finden Sie verschiedene Bernsteinketteli sowie Horoskopketteli, die Sie selbst zusammenstellen können.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Rosenstrasse 5, Interlaken  
www.sandrose-mineralien.ch



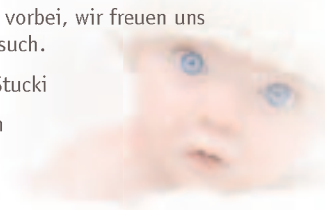
Valentina's  
Baby-Egge

Das neue Babyfachgeschäft auf dem Bödli.

Schauen Sie doch vorbei, wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

Vesna & Thomas Stucki

Im Stedtlizentrum  
Hauptstrasse 51  
3800 Unterseen



Aus kleinen Wünschen werden **GROSSE.**

Mit dem Raiffeisen-Jugendkonto lernen Kinder und Jugendliche ihr Geld einzuteilen und zu sparen. Je früher, je besser. Lassen Sie sich bei uns beraten. Damit die Wünsche Ihrer Kinder bald in Erfüllung gehen.

[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**



**Krebser**

Ihr Kinderbuch-Paradies  
in Interlaken

[www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)



**VÖGEL**  
wäre ächt süsch!

Buflihofstrasse 24, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 21 90  
www.vogel-interlaken.ch, info@vogel-interlaken.ch

**jura**  
SWISS MADE

Offizieller Jura Shop eröffnet!

**Neu!**

Gebr. VÖGEL AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



SCHÜTZENGESELLSCHAFT  
MATTEN – INTERLAKEN – UNTERSEEN

## Lotto-Match

Im Hotel Alpina, Matten

**Samstag, 12. Januar 2013**

15.00–19.00 Uhr und ab 20.00 Uhr

**Sonntag, 13. Januar 2013**

15.00 Uhr durchgehend bis ca. 21.00 Uhr

**Kartenpreis**

Nur Fr. 1.–

Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

**Schöne Preise**

Fleisch, Käse, Bernerplatte, Fruchtkörbe  
usw.

**Freundlich laden ein**

Schützengesellschaft Matten –  
Interlaken – Unterseen und  
Fam. Geringer-Zimmermann

**Diese Seite gilt als 1 Gratiskarte im  
Wert von Fr. 1.–**



## PATIENTENINFORMATION



## TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR IN INTERLAKEN



Herr Bin GU, Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)

**Ausbildung**

- Studium mit Bachelor-Abschluss in Tianjin, China:  
College für Traditionelle Chinesische Medizin (1985–1990)

**Tätigkeiten**

- Tianjin Hongqiao-Spital, China, als TCM-Arzt (1990–2002)
- Arbeit als TCM-Therapeut in China, davon 4 Jahre an der Klinik in Shizhen (2002–2007)
- Arbeit als TCM-Therapeut und Unterricht an verschiedenen Institutionen in Grossbritannien (2007–2011)

**Unser Angebot**

- Akupunktur An-Mo/Tui-Na
- Elektroakupunktur
- Moxa/Moxibustion
- Ohrakupunktur
- Phytotherapie
- Schröpfen
- Zungendiagnose



Herr Bin GU, Therapeut für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, Fax 033 828 12 13, EMR 24628 ZSR C462877  
Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: tcm-interlaken@tcnet.ch, www.tcm-interlaken.ch

Erster Tag der offenen Tür im neuen Jahr  
Samstag, 19. Januar 2013 von 09.00 bis 14.00 Uhr

## 传统中医

### Traditionelle chinesische Medizin

- // Haben Sie Migräne, Kopfschmerzen oder Schwindel?
- // Leiden Sie unter chronischen Schmerzen des Bewegungsapparates?
- // Plagen Sie Suchtprobleme (Rauchen, Esssucht)?
- // Sind Verdauungsstörungen oder Wechseljahresbeschwerden für Sie ein Thema?



### Gratis Puls-/Zungendiagnose nach den Methoden der TCM

Aarmühlestrasse 8, Interlaken, Tel. 033 822 22 00  
www.china-medizin-interlaken.ch

Unsere **Elektro-Mobile**  
bringen Sie sicher und ohne  
Führerschein ans Ziel!



## Hilfsmittel

Bernstrasse 292 • 3627 Heimberg  
033 438 33 33 • www.rs-hilfsmittel.ch  
MO - FR: 09:00 - 12:00 und 13:30 - 18:30 • SA: geschlossen

### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

## Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



Landgasthof  
*Hirschen*  
CH-3800 Interlaken-Matten

### Fleisch vom heissen Stein mit diversen Beilagen

\* Schweizer Spezialitäten,  
wie z.B. Kutteln, Kalbskopf, Berner Platte u.s.w.

\* Verschiedene Röstispezialitäten

\* Fleisch-, Käse- und Schokifondues

#### Unsere Öffnungszeiten:

Täglich offen von 11.00-14.00 Uhr  
und von 16.30-23.00 Uhr  
Montag und Dienstag Ruhetage

**HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN**  
Hauptstrasse 11, 3800 Matten  
033 822 15 45  
www.hirschen-interlaken.ch

## Katja Baumanns «Figurentheater»: Im Bett mit Sisyphos

Katja Baumanns «Figurentheater»: Im Bett mit Sisyphos  
Freitag, 25. Januar 2013 um 20.15 Uhr im Schlosskeller Interlaken



Katja Baumann wagt sich in das Bett  
des Löwen und erkennt Erstaunliches.

Mit dem Stück «Im Bett mit Sisyphos» ist Katja Baumann ein fantastisches Theaterstück gelungen, das die Vorzüge, aber auch die Schwachstellen jedes Einzelnen beleuchtet, gleichzeitig aber gesellschaftskritische Fragen aufwirft. Fragen, welche wir uns nicht mehr zu stellen trauen, treten mit Hartnäckigkeit ins Rampenlicht. Gepaart mit viel Witz erwartet die Gäste des «Figurentheaters» ein köstlich unterhaltsamer Abend mit Tiefgang.

Regie: Ueli Bichsel

#### Vorverkauf

Buchhandlung Kresber  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
buchoberland@kresber.ch

#### Weitere Infos

www.schlosskeller.ch

#### Vorschau


Sonntag, 17. Februar 2013, 11.15 Uhr  
**DRS1 Wetterfrosch Mario Slongo**  
Geht dem Wind die Luft aus?  
Mario Slongo erzählt als jahrelanger Wetterfrosch bei Radio DRS1 über Wetterphänomene und vieles mehr bei jedem Wetter...

**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**

**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
Brandmeldung, Zuko, Telematik

Leissigen  
Matten  
Schlosswil  
Oberhofen



**Podologie Schläppi**

Adrina Schläppi  
Florastrasse 17  
3800 Interlaken  
Tel. 079 764 21 84



**vhs-zib** VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

## Neue und bekannte Kurse

Januar bis März 2013

- Nähen
- Sprachen
- Sport
- Informatik
- Fotografieren

Volkshochschule Oberhasli/  
Region Brienz  
Telefon 033 971 38 62  
Fax 033 971 38 31  
info@vhs-zib.ch

**Informieren Sie sich**  
www.vhs-zib.ch

**Sponsor**  
Raiffeisenbank Meiringen

**Sponsor und Ausbildungspartner**  
Kraftwerke Oberhasli AG

**JUNGFRAU SERVICES**

Gartenbau und Landschaftspflege - Liegenschaften Unterhalt

Jetzt aktuell: **Winterschnitt**  
an Sträuchern, Obstgehölzen und Bäumen.

«No rufen... wir kommen!»

Jungfrau Services, Untere Burgstrasse 46 - 3800 Interlaken - Hans Ulrich Sagerer - Tel.: 079 908 95 89 / 033 845 84 00 - www.wsbz.ch



**WAT PHOO KLASSISCHE THAI-THERAPIE** <sup>®™</sup> **IN BERN SEIT 2004**

traditionelle Thai-Massage hilft bei:  
- Kopfweg, Migräne + Schleudertrauma  
- Nacken- + Schulterproblemen  
- Nervenbeschwerden + Ischias  
- Verspannungen + Erschöpfung  
- und aktiviert die Selbstheilungskräfte des Körpers

Aroma-Öl-Massage wirkt entspannend, erfrischend und regenerierend

Fussreflexzonen-Massage: Jede Zone auf der Fusssohle steht in Verbindung mit einem Körperorgan. Massage der Zonen hilft bei Verdauungs- + Kreislaufproblemen, Rheuma u. a. m.

**WAT PHOO**  
KLASSISCHE THAI-THERAPIE

**Höheweg 195, 3800 Interlaken / 033 821 24 82 / www.watphoo.ch**

Mo bis Sa 10.00 bis 20.00    30' 50.- / 60' 80.- / 90' 110.- / 120' 140.-    Kreditkarten akzeptiert



**GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT** **GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT**

Im Jungfrau Restaurant *original u regional*

Mier verwöhne öich vom 12. Jänner bis am 17. März mit speziellä Menüs nach em Motto:  
**URCHIGS U BHÄBIGS**  
**US GROSIS CHOCHTOPF**

**SCHWYZER CHUCHI**

**JUNGFRAU**  
HOTEL & RESTAURANT

Jungfrau Hotel - Schulgässli 51 - 3812 Wilderswil - Tel.: 033 845 85 00 - info@jungfrau-hotel.ch - www.jungfrau-hotel.ch

## INFORMATIONENABEND Mittwoch, 23. Januar 2013

Beginn um 19.30 Uhr im Schulhaus  
Es ist keine Anmeldung erforderlich

### 9. und 10. Schuljahr

- als Real- oder Sekundarschule
- als Berufs- oder Mittelschulvorbereitung

### Kaufmännische Grundbildung

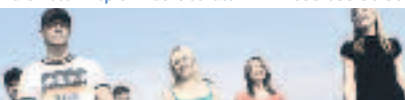
- Handelsschule mit Bürofachdiplom VSH
- Hotel-Tourismus-Handelsschule *hotellerieuisse*
- KV-Ausbildung mit eidg. Fähigkeitszeugnis

Wir freuen uns auf Ihr Erscheinen!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

Schulzentrum

noss.ch



## Ski-Weltcup Wengen 2013

Freitag, 18. Januar 2013

Ab 10.30 Uhr: Super Kombinations-Abfahrt  
Ab 14.00 Uhr: Super Kombinations-Slalom

Samstag, 19. Januar 2013

Ab 12.30 Uhr: Lauberhorn-Abfahrt

Sonntag, 20. Januar 2013

Ab 10.15 Uhr: Herren-Weltcup-Slalom

88.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



## Hochzeitsausstellung im Bärensaal

Sonntag, 27. Januar 2013

ab 11.00 bis 17.00 Uhr

Alles, was eine Hochzeit romantisch macht.  
Lassen Sie sich inspirieren. Mit Gratisverlosung.

### Bäre-Brunch

Jeden Sonntag

ab 09.00 bis 13.00 Uhr

Für Geniesser: hausgebeizter Lachs, Champagner,  
knusprige Rösti, hausgebackener Zopf und vieles mehr.

### Bärensaal

Für Veranstaltungen, Firmenanlässe,  
Vereinstreffen, Familienfeiern, Hochzeiten buchbar.  
Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

### Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»

Hotel Bären, Wilderswil – [www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation

Wir sind 365 Tage für Sie da.

Erika & Bernard Müller / Tel. 033 827 02 02

Wellness für ihre Füsse  
**Pedicure Lotus**

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

Hang Meyer · Dipl. kos. Pedicure  
Spissiweg 1 · 3706 Leissigen  
Mobile 079 128 69 15

## Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
  - LOTTOFAHRTEN
  - HAUSLIEFERDIENST
  - KURIERDIENSTE
- 079 467 21 00

## Kunsthau Interlaken

### Veranstaltungen im Januar

Freitag, 11. Januar, 20.30 Uhr, 25.– | 15.–  
**Deep Submarine** Jazz, Jazz-Pop  
Daniel Woodtli, tp, flh | Ivo Prato, ts, ss |  
Peter Friedli, p, comp | Christoph Sprenger,  
b | Rolf Huwyler, dr  
Musik mit Bezügen zur Jazz-Tradition –  
unkonventionell, unbekümmert und poppig.  
Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken.

Freitag, 18. Januar, 20.30 Uhr, 25.– | 15.–  
**Quinteto Nuevo** World  
Simone Zürcher, vln | Jonatan Blaty, bnd,  
g | Udo Auch, acc | Beat Schäfer, p |  
Walter Schmocker, b  
Musik von Astor Piazzolla mit musikalischen  
Intermezzi von Bach bis Bartók.

Dienstag, 22. Januar, 20–22 Uhr, Eintritt frei  
**Jam Session** Jazz

Freitag, 25. Januar, 21 Uhr, 25.– | 15.–  
**Fränk – «Fule Hund» Mundart-Pop-Rock**  
Fränk Arnold, voc, g | David Jutzi, dr |  
Markus Gugger, g | Beat Schüpbach, b |  
Adrian Menzi, keys | Kathrin Walther, voc  
Ein «Muss» für alle Mundartfans...

### 2. Cantonale Berne Jura – Weihnachtsausstellung

9. Dezember 2012 bis 27. Januar 2013  
21 Künstlerinnen und Künstler zeigen  
spannende Werke aus den Bereichen Fotografie,  
Video, Computerkunst und Installationen.



2. Cantonale Berne Jura – Weihnachtsausstellung  
©Peter Aerschmann, Bern: Video «urban-diamonds»-still 1

**Führungen durch die Ausstellung**  
6. und 20. Januar, jeweils am Sonntagmorgen,  
11.00 Uhr, Kosten 9.– | 3.–  
**Finissage** Sonntag, 27. Januar, 17 Uhr  
Mit Live-Performance von Lisa Jenni, Bern.

### Öffnungszeiten

Mittwoch–Samstag, 15–18 Uhr | Sonntag,  
11–17 Uhr | Montag und Dienstag geschlossen

Werden Sie Mitglied im Verein Freunde des  
Kunsthau Interlaken. Informationen und  
Anmeldung im Kunsthau.

Kunsthau Interlaken  
Jungfraustrasse 55  
Tel. 033 822 16 61  
[www.kunsthauinterlaken.ch](http://www.kunsthauinterlaken.ch)



**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung.

### Starttermine Lehrgänge 2013

Sachbearbeiter/ -in Personalwesen <a href="http://edupool.ch">edupool.ch</a>	ab 9. Januar 2013
Sachbearbeiter/ -in Tourismus und Event <a href="http://edupool.ch">edupool.ch</a>	ab 23. April 2013
Handelsschule <a href="http://edupool.ch">edupool.ch</a>	ab 13. August 2013
Technische Kaufleute	ab 13. August 2013

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

#### Kursangebot Informatik

ECDL Core Excel 2010	ab 9. Januar 2013
ECDL Core Access 2010	ab 20. Februar 2013
ECDL Advanced Excel 2010	ab 10. Januar 2013
ECDL Bildbearbeitung mit Photoshop Elements	ab 15. Januar 2013

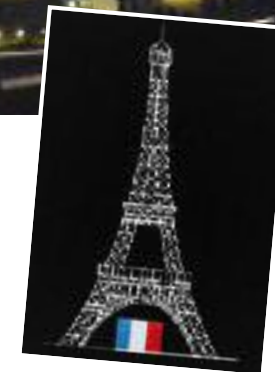
#### Kurz und bündig

Ihre Bewerbung - konkret und überzeugend	ab 17. Januar 2013
Tastaturschreiben OCG Typing Certificate	ab 26. Januar 2013

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

### Beratung und Anmeldung

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>



# Aus welchem Land kommt der Tourist?

Unser Weltenbummler hat den JungfrauPark Interlaken besucht. Welches ist sein Heimatland? Ein typisches Symbol und die Landesflagge von dem gesuchten Land, helfen Ihnen bei der Lösung des Wettbewerbes.

#### So sind Sie dabei:

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber AG, Wettbewerb BödeliInfo/  
BrienziInfo, Seestrasse 38, 3700 Spiez  
oder per Mail an: [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

**Herzliche Gratulation den Gewinnern**  
Monica Secchiari, Beatenberg  
Yann Wyss, Interlaken

#### Einsendeschluss

**Freitag, 11. Januar 2013**

#### Auflösung Wettbewerb Dezember

Männlichen


Bild: Mike Kaufmann,  
[www.mi-ka.ch](http://www.mi-ka.ch)

Illustration: Ernst Hanke,  
[www.ernst.hanke.com](http://www.ernst.hanke.com)


**Gewinnen Sie!**  
Wir verlosen 2x drei  
Tickets von der Luftseil-  
bahn Isenfluh-Sulwald  
[www.isenfluh.ch](http://www.isenfluh.ch)

SIMPLY CLEVER


**ŠKODA**



Der neue  
ŠKODA Rapid



**Touring Garage Auto Berger AG**  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. +41 33 822 77 88  
[www.touring-auto.ch](http://www.touring-auto.ch)



[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

# LICHTRAUM THUN

PRAXIS FÜR GESUNDHEITSFÖRDERUNG



## Energiebehandlungen

Linderung bei Schmerzen, Migräne, Burnout

Marlene Stitz Reiki-Meisterin  
Untere Hauptgasse 14, 3600 Thun  
Telefon 079 315 32 50  
www.lichtraumthun.ch  
info@lichtraumthun.ch

IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

**Fashion NAILS**  
079 834 23 34

- Kunstnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure
- Fussnägel

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag  
★ brüchige, gespaltene oder gar abgekautete Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)

**OEHRLI AG**  
Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

Ihr Partner auf dem Bödeli  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

**Bödeli Räumungen und Abholservice**  
Brocki

**SONDERVERKAUF**

Öffnungszeiten:  
Mo bis Fr 9:00 - 11:45 & 14:00 - 18:00 Uhr / Sa 9:00 - 16:00 Uhr  
Untere Bönligstrasse 46, 3800 Interlaken, 033 845 84 27

**GOLDANKAUF INTERLAKEN**

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold, Silber, Silbergeld, Besteck

**Beste Tagespreise**  
Unser Motto: Vertrauen und Diskretion  
C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken

**079 410 53 82**  
Montag bis Sonntag  
[www.goldankauf-interlaken.ch](http://www.goldankauf-interlaken.ch)

**PLÜSS** ofenbau  
033 / 822 27 06

Plüss Metallbau  
Weissenaustr. 54  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 27 06  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)

## Herzlich und kompetent



Thomas Rubin



Daniel Abegglen

## Thomas Rubin • Bestattungsdienst

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken, Tel. 033 823 30 35

## BRIENZ.info

## «Unser Pflichtenheft wird immer umfangreicher.»

Drei bis fünf Familienmitglieder starten zusammen mit Ski oder Snowboard auf einer einfachen Rennstrecke. Die Zeit stoppt, wenn der letzte Fahrer des Teams die Ziellinie überquert hat. Dieses einfache Konzept liegt dem beliebten «Rivella Family Contest» zu Grunde. Die Axalp ist einer der 27 regelmässigen Veranstaltungsorte für den attraktiven Wettbewerb. OK-Präsident Bruno Wettach und seine über 30 Helferinnen und Helfer sind auch dieses Jahr wieder im Einsatz.

**Bruno Wettach, zum zehnten Mal bist du OK-Präsident für diesen sportlichen Familienanlass. Was findest du denn daran so toll?**

Es ist einfach ein genialer Anlass! Die ganze Familie kann mitmachen. Das ist das primäre Ziel von «Swisski» und «Rivella», die diesen Breitensportanlass fördern. Es ist nicht nur das Rennen, sondern daneben gibt es eine Menge Spiel und Spass. Das Tolle ist: Das Ganze kostet nur 85 Franken. Das gibt es sonst nirgends, dass man den ganzen Tag mit der Familie die Lifte benutzen, ein Plauschrennen fahren und die ganze Verpflegung und Unterhaltung geniessen kann.

**Wie ist der schweizweit populäre Anlass lokal verankert?**

Die Sportbahnen Axalp, Brienz Tourismus und der Ski-club Brienz treten als Veranstalter auf. Swisski und Rivella geben die Rahmenbedingungen vor und bieten materielle sowie finanzielle Unterstützung.

**Sport ist dein wichtigstes Hobby. Was machst du denn neben dem Skisport noch?**

Ich treibe vielseitig Sport. Im Winter auf

Skis und den Schneeschuhen, im Sommer auf dem Velo und vor allem beim Bergwandern. Ich gehe am liebsten «gredi-obsi»! (lacht) Daneben bin ich im Turnverein bei der Gruppe «40 plus». Dort gefällt es mir sehr.

**Der «Rivella Family Contest» bedeutet also sportliche Aktivität für die ganze Familie. Hast du mit deiner Familie auch schon teilgenommen? Ist deine Familie auch so «angefressen» vom Sport wie du?**

Meine Geschwister und ich haben den Sport von den Eltern mitbekommen. Wir gingen am Sonntag oft «z'Bärg». Wir haben die Angebote der Sportvereine genutzt: Turnverein, Skiclub, Fussballclub und so weiter. Brienz bietet hier viele tolle Möglichkeiten. Mein Amt als OK-Präsident und Speaker hat mir bisher nicht erlaubt, am Family Contest selbst zu fahren. Vielleicht kommt das dann einmal noch. Aber du könntest jetzt erstmals teilnehmen!

**Wie das? Meine Kinder sind längst erwachsen...**

... es gibt dieses Jahr eine Reglementsänderung: Auch Grosseltern können mit



Bruno Wettach

**Zur Person**  
Bruno Wettach, OK-Präsident «Rivella Family Contest» auf der Axalp

Jahrgang: 1963

Zivilstand: verheiratet

**Beruflicher Werdegang:**  
Maurerlehre, später Abschluss als diplomierter Maurerpolier, seit über 20 Jahren bei der Firma Grossmann AG (heute Frutiger AG Beo, Interlaken)

**Hobbies:** Sport allgemein (Velo, Bergwandern, diverse Wintersportarten)

[www.familycontest.ch](http://www.familycontest.ch)



Bereit zur Arbeit vor dem Briener Tourismusbüro...

den Grosskindern teilnehmen. Du hast ja drei in einem Alter, wo sie dir noch nicht davonfahren, oder? Auch Götti und Gotte mit den Patenkindern, ja sogar Onkel und Tanten können die Eltern vertreten. Es muss aber auf jeden Fall ein Kind unter 14 Jahren dabei sein. Man erhofft sich davon eine weitere Erhöhung der Teilnehmerzahl. Auch wird es erstmals kein Nachtrennen sein. Dann wird es für Familien einfacher, zeitig wieder nach Hause zu kommen.

### Am Samstag, den 9. Februar, ist es wieder soweit. Gibt es bis dahin für dein Team noch viel zu tun?

Wir sind zwar schon an der Arbeit, aber der Hauptteil ist noch im Januar zu leisten. Wir sind natürlich sehr froh, dass wir von Brienz Tourismus bei der Administration so toll unterstützt werden. Sie nehmen den ganzen Herbst über Anmeldungen entgegen, erteilen Auskünfte und bieten ihre Dienstleistungen an.

### Und was machst du mit deinen Helferinnen und Helfern?

Es sind über dreissig Personen, die mithelfen und grossartige Arbeit leisten. Die Sponsoren wollen jedes Jahr noch professionellere Arbeit, und es gibt immer noch Erweiterungen des Angebots. Un-

ser Pflichtenheft umfasst zehn Seiten. Es gibt viele verbindliche Vorgaben für die regionalen OK's: Zum Beispiel die Gestaltung des Zielraums, das Bandenwerbungs- und Fahnenkonzept, die Vorschriften für das Zelt Dorf, für Verpflegung und Unterhaltung. Das müssen wir alles erfüllen damit auch die finanzielle Unterstützung ausgerichtet wird.

### Werdet ihr da nicht langsam unwillig, wenn man immer mehr von euch verlangt?

Nein, nein! Wir wollen professioneller werden. Der Anlass ist für uns sehr wichtig. Nicht nur für die Sponsoren, sondern vor allem für unser Skigebiet ist das eine tolle Werbung. Dazu kommt, dass Familien animiert werden, wieder vermehrt Ski zu fahren. Die nächste Generation wird an den Skisport herangeführt! Letztlich profitieren also alle!

### Warum eignet sich gerade die Axalp besonders gut für diesen Anlass?

Die Axalp ist ein klassisches Familienski-gebiet: Nicht zu gross, übersichtlich, man kann die Kinder einmal selbst fahren lassen und findet sie dann problemlos wieder. Auch sind die Abfahrten nicht allzu schwierig und können von allen befahren werden. Dazu ist die Axalp besonders für uns Briener rasch erreichbar...

### ...und Schnee gab es ja bereits im Dezember reichlich...

...ja, ich denke, da kann uns nichts mehr passieren. Die Axalp gilt ohnehin als sehr schneesicher. Und im Notfall kann man ja auf dem «Hüttboden» noch künstlich beschneien um optimale Verhältnisse zu gewährleisten.

### Was erwartet die Teilnehmenden und die Zuschauer neben dem eigentlichen Rennen sonst noch?

Die Hauptsponsoren kommen mit einer grossen Infrastruktur daher. Es gibt Spiele, Geschenke und Unterhaltung. Es spielt eine Live-Musik. Getränke und Verpflegung für alle Teilnehmenden sind vorhanden. Für die Kinder tritt ein «Zauberclown» auf. Dann gibt es Spezialitäten, die andere Veranstalter nicht bieten können: Zum Beispiel für Erwachsene eine Dampfkaffeemaschine, oder für die Kleinen das «Axiland» mit seinen Spielmöglichkeiten.

### Sind alle Startenden einfach «Hobbyfahrer», oder gibt es auch bekannte Gesichter zu sehen?

Dieses Jahr ist die Snowboarderin Tanja Frieden als «Special Guest» an verschiedenen Austragungsorten des Family Contests dabei. Zu uns kann sie aber nicht kommen, da sie anderweitig im Einsatz ist. Aber das wertvolle bei unserem Anlass sind sowieso die «Hobbyfahrer» und Familien. Sie sind unser Zielpublikum! Wir haben sehr viele Einheimische, die uns seit Jahren treu sind. Aber wir versuchen natürlich, möglichst viele Auswärtige auf die Axalp zu bringen. Wenn es ihnen bei uns gefällt, kommen sie später sicher wieder.

### Und wie siehst du die weitere Entwicklung?

Die Hauptsponsoren stecken viel Geld in diese Veranstaltungen. Die Werbewirkung für uns ist sicher sehr gut. Also müssen wir vom OK uns den steigenden Anforderungen stellen und mithalten. Dazu sind wir motiviert, denn wir sehen den Nutzen und vor allem die Freude bei den



...und bei Signalisationen Richtung Axalp.

Teilnehmenden. Das allein lohnt den Aufwand.

### Und diese «Professionalisierung» macht ihr mit Freude mit, obwohl es immer mehr zu tun gibt?

Ja, sicher! Es kommt auch etwas zurück. Für uns und die Axalp lohnt sich die Sache auch finanziell, und für die Familien werden nebst dem günstigen Preis auch mit Geschenken und Attraktionen grosszügige Zuwendungen gemacht.

Text/Bilder: Peter Santschi



Auch im Sommer zieht es ihn auf die Berge. Hier am höchsten Punkt des Blasenhubels am Brienergrat (Bild zvg).

### Auch Plauschrennen wecken Emotionen!

Obwohl das Mitmachen wichtiger ist als der Rang, entwickeln vor allem die Kinder manchmal grossen Ehrgeiz. So brausten einmal Vater, Tochter und Sohn rasant über die Ziellinie, bremsten direkt vor dem Speaker Bruno Wettach und blickten zurück. Noch weit vor dem Ziel kurvte die Mutter mit gemächlichen Schwüngen seelenruhig durch die Tore. Der genervte, etwa 10-jährige Sohn schmiss die Stöcke in den Schnee und schrie zum Vater hinüber: «Ätti, ich habe dir ja schon vorher gesagt, wir sollten Mueti lieber daheim lassen!»

## Die Gefahren vom digitalen Tagebuch

**Neulich im Café spricht mich eine sehr lebenserfahrene aber bereits etwas in die Jahre gekommene, nicht mehr ganz so junge Dame an. Sie fragt, ob ich ihr vielleicht erklären könne, was es mit diesem «Fazebok» auf sich hätte. Ich erwidere mit einem Schmunzeln auf den Stockzähnen – «aber klar, gerne erkläre ich Ihnen «Facebook!».**



Ursi Wolf  
ursula.wolf@lowa.ch

Ich definiere es in die Richtung, dass sie sich Facebook wie ein digitales Tagebuch vorstellen müsse, in welchem Freunde und meist auch Fremde die täglichen Einträge lesen können. Sie runzelt zwar die Stirn, nickt mir aber trotzdem zu – ob sie es wohl verstanden hat? Internet würde sie kennen, meint sie. Dass es aber Personen geben würde, die ihre persönlichen Anliegen und Erlebnisse mit der ganzen Welt teilen, entgegnete ihr kurios. Diese Social-Network-Plattform hat es ihr scheinbar angetan, sie will noch mehr darüber erfahren. Bald einmal kommen wir auf die Nachteile zu sprechen. Es interessiert sie vor allem auch, ab welchem Alter diese genutzt werde. Immerhin sei sie Grossmutter von vier Enkelkindern im Alter zwischen 5 und 15 Jahren.

«Nun gut, leider stelle ich immer wieder fest, dass sich viele Nutzer dieser Plattform der Nachteile oder gar Gefahren nicht bewusst sind. Mal ohne darüber zu sprechen, was mit all den persönlichen Daten geschieht. Es gibt Menschen, die ihre Alkohol- und Drogenexzesse mit Bildunterstützung der ganzen Welt präsentieren, was ich als vollkommen unnötig und fehl am Platz finde.» Verständlicherweise reagiert Frau Huber etwas empört darüber. «Hinzu kommen Fotos, Texte und die lang diskutierten Tagebucheinträge von «hüt hani voll dr Aschiss

bim Bügle» bis «läck mi Alt chami mal, i bi doch nid däm si Neger», welche dem einen oder anderen Leser bitter bis sauer aufstossen.» Sie fragt mich, wen ich mit «Leser» meinen würde. «Frau Huber, heutzutage werden die meisten Lehrlinge, wenn sie sich für eine Lehrstelle bewerben zuerst über Facebook abgecheckt. Das heisst, ein potenzieller Arbeitgeber kann sich häufig ganz einfach Zugang zum Profil oder einfacher gesagt zum Tagebuch eines Bewerbers verschaffen. Leider findet man gerade bei Jugendlichen häufig Bilder und Einträge, die einem nicht viel Gutes über den Jungen oder das Mädchen vermuten lassen. Wohl verstanden, das heisst nicht, dass der oder die ein schlechter Leumund hat, aber der erste Eindruck kann man leider nur einmal hinterlassen. Und wenn er im Falle einer Bewerbung durch die Facebook-Seite entsteht, dann kann es im dümmsten Fall damit enden, dass die Bewerbungsunterlagen zurück gesendet werden und er oder sie gar nie die Möglichkeit hat sich vorzustellen und einen persönlichen Eindruck zu hinterlassen.»

Sie schaut mich ganz entrüstet an und meint, ob ich denke, dass ihr 15-jähriger Enkelsohn auch ein solches Profil habe, denn schliesslich sei der ja gerade dabei eine Lehrstelle als Elektriker zu suchen.



Ich beantworte ihre Frage mit einem kurzen «ja ich denke schon» und füge hinzu, dass es auch ausreichend viele Benutzer gäbe, die bestens wissen mit einem Facebook-Profil umzugehen. Sie solle nicht gleich schwarz malen, aber eine gewisse Vorsicht bei der Nutzung von Minderjährigen sollte schon gewährt sein. «Eine Empfehlung von meiner Seite: Sprechen Sie ihn darauf an und erklären Sie ihm die

möglichen Gefahren. Viel mehr können Sie wohl nicht tun.»

Selber hab ich seit Jahren ein Facebook-Profil, komme damit aber ganz gut zurecht und nutze es auch nicht als Tagebuch. In diesem Sinne – Facebook ist nicht schlecht, es hängt vom Nutzer ab, welcher mit Vorteil nicht all zu jung ist.





Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



*Fachkompetenz von A bis Z  
aus einer Hand*

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)